Informačné listy predmetov

OBSAH

1. A-boRO-127/21 Autor a čitateľ....2
2. FRa-37/18 Dejiny francúzskej literatúry 1....4
3. FRa-5/22 Dejiny francúzskej literatúry 2....7
4. FRa-6/15 Dejiny francúzskej literatúry 3....9
5. A-boRO-103/21 Fonetika a fonológia francúzskeho jazyka....11
6. A-boRO-126/21 Francúzske gramatické cvičenia....13
7. A-boRO-122/21 Francúzske jazykové analýzy textu 1....15
8. A-boRO-124/22 Francúzske jazykové analýzy textu 2....17
9. A-boRO-102/21 Francúzske jazykové cvičenia 1....19
10. A-boRO-107/21 Francúzske jazykové cvičenia 2....21
11. A-boRO-121/21 Francúzske jazykové cvičenia 3....23
12. FRa-11/15 Konzekutívne tlmočenie 1....25
13. FRa-12/15 Konzekutívne tlmočenie 2....27
14. A-bpFR-049/13 Metodológia vedeckej práce....29
15. A-bpFR-054/16 Mimoškolská odborná činnosť....31
16. A-bpFR-055/18 Mimoškolská odborná činnosť....33
17. A-boRO-101/21 Morfosyntax francúzskeho jazyka 1....35
18. A-boRO-106/21 Morfosyntax francúzskeho jazyka 2....37
19. A-boRO-111/21 Morfosyntax francúzskeho jazyka 3....39
20. A-boRO-114/21 Morfosyntax francúzskeho jazyka 4....41
21. A-boRO-119/21 Písomný prejav vo francúzštine....43
22. A-boRO-108/21 Praktická fonetika francúzskeho jazyka....45
23. A-boRO-115/21 Praktická lexikológia francúzskeho jazyka....47
24. FRa-19/15 Preklad odborných a vedeckých textov do SJ....49
25. A-bpFR-035/10 Prekladový seminár 1....51
26. FRa-10/15 Propedeutika tlmočenia a úvod do konzekutívneho tlmočenia....53
27. FRa-25/15 Proseminár odborného prekladu 1....55
28. FRa-26/15 Proseminár odborného prekladu 2....57
29. FRa-23/15 Proseminár umeleckého prekladu 1....59
30. FRa-24/15 Proseminár umeleckého prekladu 2....61
31. A-boRO-117/21 Štylistika francúzskeho jazyka....63
32. A-boRO-120/21 Ústny prejav vo francúzštine....65
33. A-boRO-104/21 Úvod do kultúry frankofónnej jazykovej oblasti 1....67
34. A-boRO-109/21 Úvod do kultúry frankofónnej jazykovej oblasti 2....70
35. FRa-7/15 Úvod do lexikológie francúzskeho jazyka a odborná terminológia....72

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-127/21	**Názov predmetu:** Autor a čitateľ

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-40/19

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne: 80 % hodnotenia tvorí seminárna práca a prezentácia vybranej témy, 20 % aktívna účasť na seminári (čítanie a komentáre sprievodných textov, diskusia k prezentovaným témam). Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.
Študentovi sa povoľujú max. 2 odôvodnené absencie.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu: priebežné/záverečné
100/0

Výsledky vzdelávania:
Študenti poznajú základné francúzske literárnoteoretickými pojmy potrebné na systematickú prácu s textami literárneho charakteru, ich interpretáciu a kritiku z hľadiska autora a čitateľa literárneho textu. Vedia nazerať na literárny text cez rôzne typy intencionálneho čítania a takto interpretovať text s cieľom ďalšieho použitia – umelecký preklad, tvorba paratextov. Majú prehľad o tom, ako sa do textu vpisuje autor (autorské stratégie) a čitateľ (vydavateľské stratégie). Majú celkový pohľad na význam literatúry, silu slova, a na jej vzťah k spoločenským silovým poliam. Získané poznatky sú schopní využiť v prekladovej a edičnej praxi, resp. v pedagogickej praxi na hodinách literatúry.

Stručná osnova predmetu:
Seminár má diskusný charakter. Jednotlivé témy sa študujú na základe krátkych esejistických, literárnych a iných francúzskych textov, rozoberajú formou diskusie, prezentujú na základe študentských prác. Tematické okruhy:

1. Čo je literatúra v systéme: základné francúzske pojmy z literárnej vedy, teórie literatúry, dejín literatúry a literárnej kritiky
2. Literárno-kritické inštrumentárium, literárna recepcia
3. Autor, identita a modality autorskej stratégie v texte
4. Modality písania a kategórie rozprávača
5. Literárna mystifikácia
6. Čo znamená čítať literatúru: proces a modality čítania
7. Čitateľské úrovne a typy čitateľa
8. Vzťah autor→čitateľ-autor1→čitateľ1
9. Žánrová prekladová literatúra
10. Detská prekladová literatúra
11. Populárna prekladová literatúra
12. Literatúra v spoločenskom a kultúrnom kontexte: silové polia, recepcia, cenzúra, postoje angažovanosti.

Odporúčaná literatúra:

HARPÁŇ, Michal. Teória literatúry. Bratislava: ESA, 1994. ISBN 80-85684-05-5
ŠABÍK, Vincent. Diskurzy o estetike. Bratislava: vyd. Spolku slov. Spis, 2003. ISBN 80-8061-105-X
VALČEK, Peter. Slovník literárnej teórie A-Ž, Bratislava: LIC, 2006. ISBN 80-89222-09-9
Hyperlexikón literárnovedných pojmov [online] ©2012-2014 [cit. 2021-10-23]. Dostupné na http://hyperlexikon.sav.sk/
Lexique des termes littéraires [online] ©Jeg 1997 [cit. 2021-10-23]. Dostupné na : http://www.lettres.org/lexique/
Doplnková literatúra a študijné texty budú prezentované na začiatku a počas semestra vo formáte PDF alebo na MS Teams.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk na úrovni B2, slovenský jazyk

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 31

A	B	C	D	E	FX
70,97	22,58	6,45	0,0	0,0	0,0

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 26.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/FRa-37/18	**Názov predmetu:** Dejiny francúzskej literatúry 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: prednáška / seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 / 1 **Za obdobie štúdia:** 28 / 14
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Odporúčané prerekvizity (nepovinné):
FiF.KRom/FRa-21/15
FiF.KRom/FRa-22/15

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe seminárnej práce a aktívnej účasti na seminári; 70 % hodnotenia tvorí záverečná ústna alebo písomná skúška.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Podmienkou pripustenia ku skúške je dosiahnutie min. 20 bodov z priebežného hodnotenia. Akceptujú sa dve odôvodnené absencie.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Hodnotenie predmetu: priebežné/záverečné
30%/70%

Výsledky vzdelávania:
Absolvent predmetu má chronologický prehľad základných vývinových etáp dejín francúzskej literatúry (próza, poézia, divadlo) od stredoveku po koniec 19. storočia s prihliadnutím na kľúčové smery, autorov, vybrané texty a žánrové špecifiká. Disponuje základnými znalosťami o vzniku a pôsobení jednotlivých literárnych smerov aj vo vzťahu k celkovému kultúrnemu vývinu vo Francúzsku a vo svete. Vzhľadom na skutočnosť, že francúzska literatúra mala takmer vo všetkých historických obdobiach významný dosah na literárny vývin v iných krajinách, študent je schopný vnímať tieto poznatky aj v širších európskych súvislostiach. Dôležitou súčasťou získaných vedomostí je aj prečítaná primárna literatúra.

Stručná osnova predmetu:
1. Stredovek: Chansons de geste, Chanson de Roland.

2. Trubadúrska a truvérska lyrika.
3.Stredoveký román, Chrétien de Troyes.
4. Meštianska literatúra, Le Roman de la Rose. Literatúra 14. a 15. storočia: François Villon, stredoveké divadlo.
5. Literatúra 16. storočia: charakter humanizmu a renesancie vo Francúzsku.
6.François Rabelais: Gargantua a Pantagruel; krátka próza v 16. storočí, Marguerite de Navarre: Heptameron; vývin francúzskej renesančnej poézie; Michel de Montaigne: Essais.
7. 17. storočie: Klasicizmus ako dominantný literárny smer 17. storočia vo Francúzsku, jeho podoba v divadle a iných žánroch; vzťah baroka a klasicizmu, vznik klasicistickej doktríny.
8. Francúzske divadlo 17. storočia. Divadelný život. Divadelné žánre: klasicistická tragédia, vývin komédie. Corneille, Racine, Molière. La Querelle des Anciens et des Modernes.
9.18. storočie: Charakter francúzskeho osvietenstva; "Les grands philosophes" a myšlienková próza (Montesquieu, Voltaire, Diderot, Rousseau).
10. Vývin francúzskeho románu v 18. storočí a jeho žánrové osobitosti: Lesage: Le diable boiteux, Prévost: Manon Lescaut, Montesquieu: Les Lettres persanes, Voltaire: Candide, Diderot: román-dialóg, Rousseau a sentimentalizmus, Laclos: Les liaisons dangereuses; francúzske divadlo 18. storočia (Lesage, Marivaux, Voltaire, Diderot, Beaumarchais).
11. Stručný prehľad literatúry prvej polovice 19. storočia. Preromantizmus, F. R. de Chateaubriand, A. de Lamartine, romantizmus V . Hugo, A. de Musset. A. de Vigny, realizmus H. de Balzac, Stendhal.
12. Stručný prehľad literatúry druhej polovice 19. storočia. Pozitivizmus a scientizmus. G. Flaubert. É. Zola. G. de Maupassant, prekliati básnici, dekadencia, symbolizmus. Ch. Baudelaire, P. Verlaine, A. Rimbaud, S. Mallarmé.

Odporúčaná literatúra:

VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa: Dejiny francúzskej literatúry. BRATISLAVA: Causa editio, 1995 ISBN 80-85533-14-6
BERTHELOT, Anne: Histoire de la littérature francaise du Moyen Age.Paris: Nathan, 1989 ISBN
2-09-190036-X
TOURNON, André, BIDEAUX, Michel, MOREAU, Hélène: Histoire de la littérature française du XVI siècle
Paris: Nathan, 1991 ISBN 2-09-190037-0
ROHOU, Jean: Histoire de la littérature francaise du XVII siècle. Paris: Nathan, 1989 ISBN 2-09-190035-X
DIDIER, Béatrice: Histoire de la littérature française du XVIII siècle. Paris: Nathan, 1992 ISBN 2-09-190038-X
LAGARDE, André, MICHARD, Laurent: Francouzská literatura 19. století; přeložili Jiří Našinec, Jiří Pelán, Aleš Pohorský a kol. Praha: Garamond, 2008 ISBN 978-80-7407-026-6
GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 1 Du moyen age à la révolution.Paris: Flammarion, 1981.
GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 2 De la révolution à la Belle Époque. Paris: Flammarion, 1981.
ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost. Brno: Host, 2012 ISBN
978-80-7294-565-8
ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost 2. Brno: Host, 2012 ISBN
978-80-7294-565-8
ŠRÁMEK, Jiří: Dějiny francouzské literatury v kostce. Olomouc: Votobia, 1997 ISBN

80-7198-240-7
Povinné čítanie podľa aktualizovaného zoznamu

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (B2), slovenský jazyk, český jazyk na úrovni B1 pre porozumenie odporúčanej literatúry.

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 71

A	B	C	D	E	FX
54,93	23,94	12,68	2,82	1,41	4,23

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Dátum poslednej zmeny: 11.06.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/FRa-5/22	**Názov predmetu:** Dejiny francúzskej literatúry 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: **Forma výučby:** prednáška / seminár **Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):** **Týždenný:** 2 / 1 **Za obdobie štúdia:** 28 / 14 **Metóda štúdia:** prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.	
Stupeň štúdia: I.	
Podmieňujúce predmety:	
Odporúčané prerekvizity (nepovinné): FiF.KRom/FRa-4/15 Dejiny francúzskej literatúry 1 (P)	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe seminárnej práce a aktívnej účasti na seminári; 70 % hodnotenia tvorí záverečná ústna skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Termín záverečnej skúšky bude zverejnený prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Vyučujúca akceptuje max. 2 zdôvodnené absencie. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu: priebežné/záverečné 30/70	
Výsledky vzdelávania: Absolvent predmetu má chronologický prehľad základných vývinových etáp dejín francúzskej literatúry (próza, poézia, divadlo) v 20. storočí s prihliadnutím na kľúčové texty a žánrové špecifiká, na povahu francúzskeho literárneho dedičstva a jeho podoby v slovenskom literárnom kontexte. Orientuje sa v problematike franc. literatúry 20. storočia, ktorá je potrebná pre výber predmetov z franc. literatúry v mag. stupni štúdia. Má vedomosti, ktoré tvoria základ literárneho vzdelania, umožňujúceho prehĺbenejšie štúdium literatúry, má rovnako základy kultúrneho rozhľadu v oblasti literatúry a umeleckého prekladu z francúzštiny, potrebného pri tlmočení, nevyhnutného pri výbere literárnych textov na preklad do slovenčiny.	
Stručná osnova predmetu:	

1. Úvod do štúdia francúzskej literatúry 20. storočia
2. Periodizácia literárnych smerov a zoskupení vo francúzskej literatúre 20.storočia
3. Literárne avantgardy, ich miesto a funkcia v kultúre
4. S. Freud a H. Bergson a ich význam pre umenie
5. Literárny kubismus
6. Guillaume Apollinaire
7. Dadaizmus a surrealizmus
8. André Breton a Jean Cocteau
9. Francúzske absurdné divadlo
10. Eugène Ionesco
11. Samuel Beckett
12. Literárne avantgardy a absurdné divadlo v slovenských prekladoch

Odporúčaná literatúra:

VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa. Dejiny francúzskej literatúry. Bratislava: Causa editio, 1995. ISBN 80-85533-14-6
ŠRÁMEK, Jiří. Panorama francouzské literatury od začátku po současnost 1 a 2. Brno: Host, 2012.
ISBN 978-80-7294-565-8
VIART, Dominique, VERCIER Bruno. Současná francouzská literatura: dědictví, modernita, proměny. Praha: Garamond, 2008. ISBN 978-80-7407-034-1
Doplnková literatúra a francúzske študijné texty budú prezentované na začiatku a počas semestra vo formáte PDF alebo na MS Teams.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Francúzsky jazyk B2, slovenský jazyk, český jazyk na úrovni B1 pre porozumenie študijnej literatúry.

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 94

A	B	C	D	E	FX
58,51	24,47	8,51	5,32	0,0	3,19

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 09.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/FRa-6/15	**Názov predmetu:** Dejiny francúzskej literatúry 3

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: prednáška / seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 1 / 1 **Za obdobie štúdia:** 14 / 14
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 5.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Účasť a aktivita na hodinách, študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe seminárnej práce a aktívnej účasti na seminári; 70 % hodnotenia tvorí záverečná ústna skúška. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú maximálne 2 absencie bez udania dôvodu.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Hodnotenie predmetu: priebežné/záverečné 30/70

Výsledky vzdelávania:
Absolvent predmetu má chronologický prehľad základných vývinových etáp dejín francúzskej literatúry (próza, poézia, divadlo) v rámci 19. storočia s prihliadnutím na kľúčových autorov, texty a žánrové špecifiká. Francúzsky preromantizmus, romantizmus v poézii a v divadle, vývin románu od H. de Balzaca po J.-K. Huysmansa; vývin poézie v druhej polovici 19. storočia.

Stručná osnova predmetu:
1.Prvá polovica 19. storočia: Francúzsko v porevolučnom období: Sentimentalizmus a preromantizmus. Le mal du siècle: Mme de Staël: De la littérature; Chateaubriand: René; B. Constant; Sénancourt. A. de Lamartine: Méditations poétiques.
2. Romantizmus a divadlo. La bataille d'Hernani. Stendhal: Racine et Shakespeare,V. Hugo Hernani A. de Musset: Lorenzaccio, On ne badine pas avec l'amour; A. de Vigny.
3. Poézia romantizmu: école intimiste/école pittoresque. V. Hugo, A. de Musset, A. de Vigny, poézia po roku 1830: l'art utile, l'art pour l'art a Théophile Gautier.
4. Romantizmus a próza: román, novela: V. Hugo, G. Sand, A. Dumas, E. Sue, druhá romantická generácia: Ch. Nodier, G. de Nerval, Th. Gautier. Mérimée a umenie novely.

5. Realizmus a román: H de Balzac: La Peau de chagrin, Le Père Goriot, Stendhal: Le Rouge et le Noir.
6. Druhá polovica 19. storočia: Literatúra v čase pozitivizmu a scientizmu. A. Comte, H.Taine a literárna kritika. Realizmus a naturalizmus.
7. Poézia v čase pozitivizmu: L'art pour l'art a Parnasse. Charles Baudelaire: Les Fleurs du Mal.
8-10. Vývin románu: Gustave Flaubert: Madame Bovary, bratia Goncourtovci Germinie Lacerteux. Émile Zola: L'Assomoir. Guy de Maupassant: Bel-Ami, umenie novely: Boule de suif a iné.
11. Vývin poézie: Charles Baudelaire a prekliati básnici. Dekadencia. Symbolizmus. A. Rimbaud. P. Verlaine. Lautréamont. S. Mallarmé.
12. Literatúra „fin de siècle". Joris-Karl Huysmans, Barbey d´Aurevilly, Villiers de l´Isle-Adam a i.

Odporúčaná literatúra:
VANTUCH, Anton, POVCHANIČ, Štefan, KENÍŽOVÁ-BEDNÁROVÁ, Katarína, ŠIMKOVÁ, Soňa: Dejiny francúzskej literatúry. BRATISLAVA: Causa editio, 1995 ISBN 80-85533-14-6 GUTH. Paul: Histoire de la littérature française Tome 2 De la révolution à la Belle Époque. Paris: Flammarion, 1981. ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost. Brno: Host, 2012 ISBN 978-80-7294-565-8 ŠRÁMEK, Jiří: Panorama francouzské literatury od počátku po současnost 2. Brno: Host, 2012 ISBN 978-80-7294-565-8 ŠRÁMEK, Jiří: Dějiny francouzské literatury v kostce. Olomouc: Votobia, 1997 ISBN 80-7198-240-7 LAGARDE, André, MICHARD, Laurent: Francouzská literatura 19. století; přeložili Jiří Našinec, Jiří Pelán, Aleš Pohorský a kol. Praha: Garamond, 2008 ISBN 978-80-7407-026-6
Povinné čítanie podľa aktualizovaného zoznamu v príslušnom akademickom roku.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Francúzsky jazyk (B2), slovenský jazyk, receptívna znalosť češtiny na štúdium odbornej literatúry.

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 0

A	B	C	D	E	FX
0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Dátum poslednej zmeny: 15.05.2023

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-103/21	**Názov predmetu:** Fonetika a fonológia francúzskeho jazyka

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: prednáška / seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 1 / 1 **Za obdobie štúdia:** 14 / 14
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-8/15

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe práce na hodine, pravidelného odovzdávania domácich zadaní, prípravy na seminár a kontrolných testov (ústny prejav).
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, domácich zadaní a kontrolných testov.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie.
Termíny jednotlivých kontrolných testov vyučujúci oznámi vopred, v priebehu výučby.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100

Výsledky vzdelávania:
Po absolvovaní predmetu má študent základné poznatky o fonetickom a fonologickom systéme francúzskeho jazyka so zameraním na jeho správne používanie v praxi nielen v ústnom prejave, ale aj z hľadiska pravopisu. Študent je oboznámený so vzájomnými vzťahmi, ktoré existujú medzi fonémami a grafémami, a je schopný správne porozumieť jednak francúzskej výslovnosti a jednak pravopisu. Rovnako rozumie prozodickému systému, čiže plynulosti francúzskej vety v ústnom prejave.

Stručná osnova predmetu:
1. Zvuky (fonetika a fonológia)
2. Vokalický systém francúzštiny (celkový pohľad na systém)
3. Ústne samohlásky

4. Nosové samohlásky
5. Precvičovanie problematických samohláskových zvukov
6. Konsonantický systém francúzštiny (celkový pohľad na systém)
7. Problematika písania a vyslovovania hlásky "h"
8. Prozódia (prízvuk, rytmus, intonácia)
9. Povinné a nepovinné viazanie vo francúzštine
10. Fonetická transkripcia
11. Fonéma a graféma vo francúzštine (homofónia a homografia)
12. Francúzsky pravopis (pravopisná reforma vo Francúzsku)

Odporúčaná literatúra:

- ABRY, Dominique a VELDEMAN-ABRY, Julie. Phonétique. Paris: CLE International, 2007. ISBN 978-2-09-033067-0.
- DUPRIEZ, Dominique. La nouvelle orthographe en pratique. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-1571-6.
- GARDES-TAMINE, Joëlle. La Grammaire 1 Phonologie, morphologie, lexicologie. Paris: Colin, 1998. ISBN 2-200-21852-4.
- KAMOUN, Chanèze a RIPAUD, Delphine. Phonétique essentielle du français B1-B2. Paris: Didier, 2017. ISBN 978-2-278-08731-0.
- RIEGEL, Martin - PELLAT, Jean-Christophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (úroveň B2)

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 144

A	B	C	D	E	FX
26,39	20,14	20,83	10,42	8,33	13,89

Vyučujúci: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 09.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-126/21	**Názov predmetu:** Francúzske gramatické cvičenia

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: cvičenie
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 6.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/A-bpFR-053/14

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári, prípravy úloh a cvičení ako aj ďalšej požadovanej práce na seminári, ktorá vyplynie z preberaného učiva. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 bodov z celkového hodnotenia.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100

Výsledky vzdelávania:
Študent po absolvovaní seminára ovláda také javy francúzskeho jazyka, ktoré mu robia ťažkosti alebo v ktorých si nie je veľmi istý. Študent má zručnosti a je schopný správne používať jazyk v písanom prejave a ústnom prejave, je schopný gramatické vedomosti aplikovať v praktickom používaní jazyka a vie analyzovať vlastnú jazykovú produkciu.

Stručná osnova predmetu:
Obsahová štruktúra seminára závisí od problémov, ktoré jednotliví študenti pociťujú pri používaní jazyka a cieľom seminára je tieto problémy zmenšovať a odstraňovať. Predmet teda nemá presnú osnovu, tá sa prispôsobuje aktuálnej skupine. Pravidelne sa však robia :
1. Cvičenia zamerané na rôzne problematické javy francúzštiny
2. Diktáty
3. Obohacovanie lexikálnej zásoby
4. Cvičenia zamerané na komunikáciu a ústny prejav
5. Preklady do francúzskeho jazyka a ich analýza

Odporúčaná literatúra:
Nevyžaduje sa štúdium odbornej literatúry.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (B2)

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 38

A	B	C	D	E	FX
97,37	2,63	0,0	0,0	0,0	0,0

Vyučujúci: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 09.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-122/21	**Názov predmetu:** Francúzske jazykové analýzy textu 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-27/15

Podmienky na absolvovanie predmetu:
a) počas výučbovej časti študent získa 40 bodov z celkového hodnotenia priebežne za prácu na seminári, prípravu textov a ich analýzu na seminári, 30 bodov za vlastnú pisateľskú tvorbu (odovzdáva 3 texty za semester)
b) v skúškovom období 30 bodov za ústnu skúšku pozostávajúcu z krátkej jazykovej interpretácie literárneho textu.
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce počas výučby a záverečnej ústnej skúšky.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.
Témy domácich zadaní vyučujúca oznámi na začiatku a v priebehu semestra.
Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 70 / záverečné hodnotenie: 30

Výsledky vzdelávania:
Po absolvovaní kurzu študent má znalosti o jazykovom systéme francúzštiny v rámci jeho fungovania v literárnom texte. Študent je schopný aplikovať teoretické poznatky nadobudnuté počas seminárov francúzskej morfosyntaxe a sledovať ich významové pôsobenie v literárnom texte. Študent vníma a interpretuje jednotlivé jazykové javy prostredníctvom literárneho textu, presnejšie prostredníctvom prozaického textu a je schopný analyzovať text na základe jazykových dominánt. Študent disponuje aj praktickými zručnosťami pri tvorbe vlastného umeleckého textu a chápe pôsobenie jazykových prostriedkov v tvorivej a kreatívnej praxi.

Stručná osnova predmetu:

1. Jazykové dominanty v texte a interpretačná terminológia (analýza textu - Denis Diderot)
2. Pohľad na jednu literárnu tému cez rôzne autorské štýly (Sylvie Germain a Louis Ferdinand Céline - literárne a jazykové spracovanie vojnovej témy)
3. Raymond Queneau a 99 jazykových spôsobov ako napísať príbeh
4. Minulé časy v umeleckom texte : Sorj Chalandon
5. Prítomný čas a jeho funkcie v umeleckom : Jean-Jacques Rousseau
6. Jazyková podoba rozprávača v 17. storočí (Madame de La Fayette)
7. Jazyková podoba rozrpávača v 21. storočí (F. A. Finkelstein)
8. Priama, nepriama a polopriama reč u Emila Zolu
9. Polyfónia v texte (Annie Ernaux).
10. Metodológia analýzy textu - zhrnutie
11. Samostatná analýza textu - precvičovanie
12. Samostatná analýza textu - precvičovanie

Výber analyzovaných autorov je orientačný, texty sa pravidelne aktualizujú.

Odporúčaná literatúra:

Nevyžaduje sa štúdium sekundárnej literatúry.
V prípade potreby bude doplnková literatúra prezentovaná na začiatku a počas semestra.
V MS TEAMS sú dostupné ďalšie študijné materiály potrebné na jednotlivé semináre.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

francúzsky jazyk (úroveň B2)

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 59

A	B	C	D	E	FX
83,05	8,47	3,39	0,0	0,0	5,08

Vyučujúci: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 09.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-124/22	**Názov predmetu:** Francúzske jazykové analýzy textu 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-28/15

Podmienky na absolvovanie predmetu:
a) počas výučbovej časti študent získa 40 bodov z celkového hodnotenia priebežne za prácu na seminári, prípravu textov a ich analýzu na seminári, 30 bodov za vlastnú pisateľskú tvorbu (odovzdáva 3 texty za semester)
b) v skúškovom období 30 bodov za ústnu skúšku pozostávajúcu z krátkej jazykovej interpretácie literárneho textu.
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce počas výučby a záverečnej ústnej skúšky.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.
Témy domácich zadaní vyučujúca oznámi na začiatku a v priebehu semestra.
Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 70 / záverečné hodnotenie: 30

Výsledky vzdelávania:
Po absolvovaní kurzu študent má znalosti o jazykovom systéme francúzštiny v rámci jeho fungovania v literárnom texte. Študent je schopný aplikovať teoretické poznatky nadobudnuté počas seminárov francúzskej morfosyntaxe a sledovať ich významové pôsobenie v literárnom texte. Študent vníma a interpretuje jednotlivé jazykové javy prostredníctvom literárneho textu, presnejšie prostredníctvom prozaického textu a básnického textu je schopný analyzovať tieto texty na základe jazykových dominánt. Študent disponuje aj praktickými zručnosťami pri tvorbe

vlastného umeleckého textu a chápe pôsobenie jazykových prostriedkov v tvorivej a kreatívnej praxi.

Stručná osnova predmetu:

1. Štylistické figúry v prozaickom texte - cvičenia na ich identifikáciu
2. Victor Hugo a umelecké spracovanie búrky
3. Erik Orsenna a metaforický opis osoby
4. Jean-Baptiste Andrea
5. Portrét postavy (Michel Leiris, Amélie Nothomb)
6. Veta v umeleckom texte (Marcel Proust, Louis Ferdinand Céline, Claude Simon)
7. Prechod k poetickému textu: báseň v próze a lyrizovaná próza (Charles Baudelaire, Francis Ponge, Sylvie Germain)
8. Vertikálne čítanie básne. Štylistický paralelizmus (Jean Supervieille)
9. Gramatická výstavba básne (Verlaine)
10. Slovo v centre poetického písania (Francis Ponge)
11. Samostatná analýza prozaického textu - precvičovanie
12. Samostatná analýza básnického textu - precvičovanie

Výber analyzovaných autorov je orientačný, texty sa pravidelne aktualizujú.

Odporúčaná literatúra:

Nevyžaduje sa štúdium sekundárnej literatúry.
V prípade potreby bude doplnková literatúra prezentovaná na začiatku a počas semestra.
V MS TEAMS sú dostupné ďalšie študijné materiály potrebné na jednotlivé semináre.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:

francúzsky jazyk (B2)

Poznámky:

Hodnotenie predmetov

Celkový počet hodnotených študentov: 47

A	B	C	D	E	FX
82,98	8,51	4,26	0,0	2,13	2,13

Vyučujúci: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 10.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-102/21	**Názov predmetu:** Francúzske jazykové cvičenia 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-8/15

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe práce na hodine, pravidelného odovzdávania domácich zadaní, prípravy na seminár a kontrolných testov (ústny prejav a písomný prejav).
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, domácich zadaní a kontrolných testov.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie.
Termíny jednotlivých kontrolných testov vyučujúci oznámi vopred, v priebehu výučby.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie : 100

Výsledky vzdelávania:
Seminár prebieha s lektorom francúzskeho jazyka a po jeho absolvovaní má študent zopakované kľúčové javy francúzskej gramatiky a písomného prejavu. Ďalej rozvíja ústny prejav a porozumenie rôznym typom diskurzov v písanej alebo hovorenej podobe. Výučba prebieha v ucelených tematických blokoch (slovná zásoba - gramatika - vedieť vyjadriť) a po absolvovaní predmetu má študent prehĺbené zručnosti vo všetkých jazykových kompetenciách.

Stručná osnova predmetu:
1. Životospráva (stravovanie a šport - vyjadrenie cieľa - komentovať a prikázať)
2. Cestovanie (prázdniny a turizmus - vyjadrenie príčiny - spýtať sa a reklamácia)
3. Príroda (prostredie a podnebie - osobné zámená - opis)
4. Médiá (rôzne druhy médií - trpný rod - poradiť a napísať článok)

5. Umenie (kino a múzeá - príčastie - kritika diela alebo tendencie)
6. História (politika a dejiny - vyjadrenie dôsledku - napísať portrét a rozprávať)
7. Práca (svet práce a profesie - vyjadrenie opozície a prípustky - napísať motivačný list)
8. Pocity (priateľstvo - subjunktív - povedať svoj názor)
9. Budúcnosť (trendy - vzťažná veta - vyjadriť svoj cieľ)
10. Minulosť (precvičovanie minulých časov - napísať príbeh v minulosti)
11. Konverzačné témy
12. Konverzačné témy

Odporúčaná literatúra:
Lektor pracuje s vybranými materiálmi, ktoré sa týkajú aktuálne preberaného učiva. Čerpá napríklad z nižšie uvedených publikácií:
- ABBADIE, Christian - CHOVELON, Bernadette a MORSEL, Marie-Helene. L'expression française écrite et orale. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2003. ISBN 978-2-7061-2310-8.
- AKYUZ, Anne a kol. Exercices de grammaire en contexte : niveau avancé. Paris: Hachette, 2008. ISBN 978-2-01-155170-2.
- BARFETY, Michele. Expression orale niveau 3 : B2. Paris: CLE International, 2015. ISBN 978-2-09-038006-4.
- BOURMAYAN, Anouch. Grammaire essentielle du français B2. Paris: Didier, 2017. ISBN 978-2-278-08732-7.
- CHOVELON, Bernadette a BARTHE, Marie. Expression et style perfectionner son expression en français. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2015. ISBN 978-2-7061-2491-4.
- MORSEL, Marie-Hélène - RICHOU, Claude a DESCOTES-GENON, Christiane. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2018. ISBN 978-2-7061-2982-7.
Lektor pracuje aj s audiovizuálnymi materiálmi, ktoré sa každý rok aktualizujú.
Nie je potrebné štúdium odbornej literatúry.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (úroveň B2)

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 148

A	B	C	D	E	FX
25,0	20,95	18,24	12,16	8,11	15,54

Vyučujúci: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 17.05.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-107/21	**Názov predmetu:** Francúzske jazykové cvičenia 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-9/15

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe práce na hodine, pravidelného odovzdávania domácich zadaní, prípravy na seminár a kontrolných testov (ústny prejav a písomný prejav).
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, domácich zadaní a kontrolných testov.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie.
Termíny jednotlivých kontrolných testov vyučujúci oznámi vopred, v priebehu výučby.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100

Výsledky vzdelávania:
Seminár prebieha s lektorom francúzskeho jazyka a po jeho absolvovaní má študent zopakované kľúčové javy francúzskej gramatiky a písomného prejavu. Ďalej rozvíja ústny prejav a porozumenie rôznym typom diskurzov v písanej alebo hovorenej podobe. Výučba prebieha v ucelených tematických blokoch (slovná zásoba - gramatika - vedieť vyjadriť) a po absolvovaní predmetu má študent prehĺbené zručnosti vo všetkých jazykových kompetenciách.

Stručná osnova predmetu:
Tematické okruhy:
1. Vzdelávanie a výchova
2. Orientácia v informáciách
3. Intelektuálne schopnosti

4. Komentovať a posudzovať spoločenský problém
5. Pochopiť a vysvetliť svet, ktorý nás obklopuje
6. Pochopiť druhého, tolerancia a rešpekt, alterita
7. Pokrok a jeho dopady
8. Veda a technológie
9. Administrácia a urbanizácia
10. Záľuby - záľuby voľného času
11. Súčasné francúzske umenie (televízia, kino, divadlo
12. Kultúrny život vo Francúzsku

Odporúčaná literatúra:
Lektor pracuje s vybranými materiálmi, ktoré sa týkajú aktuálne preberaného učiva. Čerpá napríklad z nižšie uvedených publikácií:
- ABBADIE, Christian - CHOVELON, Bernadette a MORSEL, Marie-Helene. L'expression française écrite et orale. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2003. ISBN 978-2-7061-2310-8.
- AKYUZ, Anne a kol. Exercices de grammaire en contexte : niveau avancé. Paris: Hachette, 2008. ISBN 978-2-01-155170-2.
- BARFETY, Michele. Expression orale niveau 3 : B2. Paris: CLE International, 2015. ISBN 978-2-09-038006-4.
- BOURMAYAN, Anouch. Grammaire essentielle du français B2. Paris: Didier, 2017. ISBN 978-2-278-08732-7.
- CHOVELON, Bernadette a BARTHE, Marie. Expression et style perfectionner son expression en français. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2015. ISBN 978-2-7061-2491-4.
- MORSEL, Marie-Hélène - RICHOU, Claude a DESCOTES-GENON, Christiane. Fontaine: Presses universitaires de Grenoble, 2018. ISBN 978-2-7061-2982-7.
Lektor pracuje aj s audiovizuálnymi materiálmi, ktoré sa každý rok aktualizujú.
Nie je potrebné štúdium odbornej literatúry.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (úroveň B2)

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 123

A	B	C	D	E	FX
35,77	31,71	12,2	4,88	4,88	10,57

Vyučujúci: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 10.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-121/21	**Názov predmetu:** Francúzske jazykové cvičenia 3

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-20/15

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe práce na hodine, pravidelného odovzdávania domácich zadaní, prípravy na seminár a kontrolných testov (ústny prejav a písomný prejav).
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, domácich zadaní a kontrolných testov.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie.
Termíny jednotlivých kontrolných testov vyučujúci oznámi vopred, v priebehu výučby.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100

Výsledky vzdelávania:
Študent po absolvovaní tohto kurzu disponuje jazykovými zručnosťami, ktoré sú potrebné jednak v bežných komunikačných situáciách, jednak v situáciách zameraných na spracovanie špeciálnych tém. Ovláda základy administratívnej korešpondencie a je schopný prakticky použiť jednotlivé gramatické javy v rámci písomného a ústneho prejavu.

Stručná osnova predmetu:
1. Korešpondencia - typológia korešpondencie
2. Komerčná a profesijná korešpondencia
3. Ústny prejav - cvičenia na ústny prejav
4. Telefonická konverzácia
5. Pochopiť informácie (rádio a televízia)

6. Akademické písanie - poznámky
7. Resumé
8. Analýza textov a ich syntéza
9. Odborný jazyk a situácie odborného ústneho prejavu
10. Prezentácia a prednáška s power pointom
11. Koncepcia esejistického textu
12. Princípy autokorekcie písomného a ústneho prejavu

Odporúčaná literatúra:
Lektor pracuje s materiálmi (rôzne typy textov, cvičenia, filmy, nahrávky), ktoré sa týkajú aktuálne preberanej témy a predstavujú väčšiu alebo menšiu kompetenčnú náročnosť. Nevyžaduje sa štúdium odbornej literatúry.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (úroveň B2)

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 53

A	B	C	D	E	FX
58,49	28,3	7,55	1,89	3,77	0,0

Vyučujúci: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 17.05.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/FRa-11/15	**Názov predmetu:** Konzekutívne tlmočenie 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: **Forma výučby:** seminár **Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):** **Týždenný:** 2 **Za obdobie štúdia:** 28 **Metóda štúdia:** prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 5.	
Stupeň štúdia: I.	
Podmieňujúce predmety:	
Odporúčané prerekvizity (nepovinné): FiF.KRom/FRa-10/15 Propedeutika tlmočenia a úvod do konzekutívneho tlmočenia	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent získa 70 % z celkového hodnotenia priebežne na základe prezencie, snahy, aktivity na hodine, prípravy ústnych prejavov. 30 % hodnotenia bude udelených za skúšku. Skúška pozostáva z odtlmočenia maximálne 3-minútového prejavu z francúzštiny do slovenčiny. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %. Povoľujú sa dve absencie. Stupnica hodnotenia: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 70 % priebežné30 % záverečné	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný na základe tlmočníckeho zápisu logicky a bez prílišného váhania zreprodukovať do slovenčiny maximálne 3-minútový text vo francúzštine (charakteristika textu: všeobecne známa tematika, nie sú potrebné špecializované znalosti, jednoduchá logická štruktúra, veľa prvkov, ktoré umožňujú vizualizáciu, prirodzené tempo reči, málo faktických informácií).	
Stručná osnova predmetu: 1. Zásady tlmočenia z listu 2. analýza písaných textov a ich následné pretlmočenie 3. pamäťové cvičenia (pretlmočenie ucelených 2-3 minútových textov z francúzštiny do slovenčiny) 4. pamäťové cvičenia zo slovenčiny do francúzštiny, 5. nácvik zachytenia a reprodukcie hlavnej osnovy textu, 5. osvojovanie si mnemotechnických postupov, 6. Hlavné zásady tlmočníckeho zápisu, 7. Analýza tlmočníckeho zápisu.8. Precvičovanie mnemotechnických postupov , 9. Prax v tlmočení z listu 10. Špecifiká tlmočenia prezentácií, 11. Zlepšovanie ústneho prejavu v slovenčine, 12. Zlepšovanie ústneho prejavu vo francúzštine	
Odporúčaná literatúra:	

- Makarová, V.: Tlmočenie, hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul 2004
- Keníž, A.: Úvod do komunikačnej teórie tlmočenia. Bratislava: Univerzita Komenského 1980
- Vertanová, Silvia - Andoková, Marcela - Štubňa, Pavol - Moyšová, Stanislava: Tlmočník ako rečník : učebnica pre študentov tlmočníctva. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského,2015. - 231 s.
- Gilles Andrew, Note-taking for Consecutive Interpreting: A Short Course (Translation Practices Explained), Routledge; 1st edition (April 10, 2014)
Študenti dostanú doplnkovú literatúru počas semestra.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Francúzsky jazyk (aktívny - úroveň B2) , slovenský jazyk (aktívny - úroveň C2), anglický jazyk pre porozumenie odporúčanej literatúre.

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 139

A	B	C	D	E	FX
51,08	29,5	12,95	5,04	1,44	0,0

Vyučujúci: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 10.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/FRa-12/15	**Názov predmetu:** Konzekutívne tlmočenie 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: **Forma výučby:** seminár **Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):** **Týždenný:** 2 **Za obdobie štúdia:** 28 **Metóda štúdia:** prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 6.	
Stupeň štúdia: I.	
Podmieňujúce predmety:	
Odporúčané prerekvizity (nepovinné): FiF.KRom/FRa-10/15 Propedeutika tlmočenia a úvod do konzekutívneho tlmočenia FiF.KRom/FRa-11/15 Konzekutívne tlmočenie 1	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Prezencia (povolené 2 odôvodnené absencie, pripravenosť na hodinu), príprava ústnych prejavov , 2 hodnotené výkony počas semestra (odtlmočenie maximálne 4-minútového prejavu z francúzštiny do slovenčiny) = 70 %; skúška (30 % hodnotenia) - odtlmočenie dvoch prejavov (FR do SK a naopak), maximálne 4 minúty. Stupnica hodnotenia: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 70 % - priebežné hodnotenie30 % - záverečné hodnotenie	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný pomocou notácie logicky a bez prílišného váhania zreprodukovať do slovenčiny maximálne 4-minútový text vo francúzštine (charakteristika textu: tématika naväzujúca na prejavy tlmočené počas semestra (potravinová bezpečnosť, poľnohospodárstvo, ľudské práva, azylová politika; stredne zložitá logická štruktúra a argumentáciou, jasné logické prepojenia, opisné časti, vlastné mená, číselné údaje, enumerácia, rýchlejšie tempo reči, faktické informácie, bohatý slovník s idiómami; potreba prípravy) a maximálne 3-minútového prejavu zo slovenčiny do francúzštiny (začiatočnícka úroveň, prirodzené tempo reči, všeobecne známa téma).	
Stručná osnova predmetu: 1. Precvičovanie konzekutív v jazykovej kombinácii FR do SK. 2. Prechod na tlmočenie do francúzštiny prostredníctvom tlmočenia prejavov na úrovni začiatočníka. 3. Problematika odstupu od materinského jazyka a vyhýbanie sa kalkom. 4. Tlmočenie prejavov z francúzštiny do	

slovenčiny (úroveň „mierne pokročilí“). 5 rozširovanie slovnej zásoby pomocou prípravy glosárov. 6. potravinová bezpečnosť. 7. poľnohospodárstvo 8. životné prostredie a klíma. 9. Simulovaná konferencia na vybranú tému 10. Príprava a vyhľadávanie paralelných textov 11. Príprava prejavov 12. Príprava glosárov

Odporúčaná literatúra:

Čeňková, I. a kol.: Teorie a didaktika tlumočení, Ústav translatologie FF Univerzity Karlovy, Praha 2001
Valéria Sviežená: Konzekutívne tlmočenie z jazyka francúzskeho. 1. vyd. Bratislava , Univerzita Komenského, 1982
- Djovčoš, Martin - Šveda, Pavol: Mýty a fakty o tlmočení a preklade na Slovensku, ISBN: 978-80-224-1566-8, Bratislava: Vydavateľstvo Veda, 2017
- Makarová, V.: Tlmočenie, hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul 2004
- Vertanová, Silvia - Andoková, Marcela - Štubňa, Pavol - Moyšová, Stanislava: Tlmočník ako rečník : učebnica pre študentov tlmočníctva. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského,2015. - 231 s.
Doplnkovú literatúru študenti dostanú počas semestra.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Francúzsky jazyk (B2), slovenský jazyk na úrovni materinského jazyka, český jazyk (B1) pre porozumenie odporúčanej literatúre

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 100

A	B	C	D	E	FX
55,0	35,0	8,0	1,0	0,0	1,0

Vyučujúci: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 14.06.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-bpFR-049/13	**Názov predmetu:** Metodológia vedeckej práce

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 5.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej účasti na seminári, prípravy úloh a cvičení ako aj ďalšej požadovanej práce na seminári, ktorá vyplynie z preberaného učiva. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 bodov z celkového hodnotenia.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Nepovoľujú sa absencie, študent musí absenciu riadne zdôvodniť.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100 / 0

Výsledky vzdelávania:
Študent pozná problémy a špecifiká písania vedeckej práce, resp. bakalárskej práce. Študent pozná základné postupy pri spracovávaní bakalárskej témy či zdrojov ako aj pri uvažovaní o problematike témy či formulovaní myšlienkovej tézy. Študent disponuje praktickými zručnosťami v oblasti citovania a parafrázovania zdrojov či pri zápise referenčnej bibliografie do poznámkového aparátu. Vie tiež skoncipovať úvod a záver práce, je si vedomí špecifík vedeckého textu.

Stručná osnova predmetu:
Študenti si počas semestra budú vzájomne referovať o napredovaní a čiastkových výsledkoch svojich bakalárskych prác a o problémoch, ktoré ich téma ukazuje.
1. Analýza témy a problematiky
2. Formulácia hypotéz a cieľov práce
3. Metódy výskumu
4. Základné postupy pri hľadaní zdrojov
5. Kategorizácia zdrojov
6. Bibliografický záznam
7. Citácia a parafrázovanie

8. Úvod a záver vedeckej práce
9. Osnova práce
10. Formálna stránka vedeckej práce
11. Práca s korpusom a jeho analýza
12. Znaky vedeckého textu

Odporúčaná literatúra:

- LICHNEROVÁ, Lucia: Písanie a obhajoba záverečných prác: vysokoškolské skriptá pre študentov Univerzity Komenského v Bratislave [online]. Bratislava: Stimul, 2016 [cit. 2019-01-09]. Dostupné na: stella.uniba.sk/texty/LL_pisanie_obhajoba_zaverecne_prac.pdf
- LICHNEROVÁ, Lucia a Ľudmila HRDINÁKOVÁ. Ako dodržať akademickú etiku pri písaní vedeckých a odborných textov? In: Naša univerzita. 2020, roč. 67, č. 1, s. 62-65. ISSN (print) 1338-4163. Dostupné tiež na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/nasa_univerzita/NU2020-21/201021_Nasa_univerzita_1_20-21.pdf
- Vnútorný predpis č. 5/2020 [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, 2015 [cit. 2021-09-09]. Dostupné na: https://uniba.sk/fileadmin/ruk/as/2020/20200527/04a_Studijny_poriadok_FiF_UK.pdf
- Záverečné práce [online]. Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, 2020 [cit. 2021-08-09]. Dostupné na: https://fphil.uniba.sk/studium/student/bakalarske-a-magisterskestudium/zaverecne-prace/

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
slovenský jazyk, francúzsky jazyk

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 72

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Vyučujúci: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 20.05.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-bpFR-054/16	**Názov predmetu:** Mimoškolská odborná činnosť
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: **Forma výučby:** seminár **Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):** **Týždenný:** 2 **Za obdobie štúdia:** 28 **Metóda štúdia:** prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 6.	
Stupeň štúdia: I.	
Podmieňujúce predmety:	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne: 80 % hodnotenia tvorí seminárna práca a prezentácia vybranej témy, 20 % aktívna účasť na seminári (čítanie a komentáre sprievodných textov, diskusia k prezentovaným témam) podľa konkrétneho zamerania semináru. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Študentovi sa povoľujú max. 2 odôvodnené absencie. Klasifikačná stupnica: 100-90: A; 89-85: B; 84-75: C; 74-70: D; 69-60: E; 59-0: FX Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu: priebežné/záverečné: 100%/0%	
Výsledky vzdelávania: Študent je po úspešnom absolvovaní predmetu schopný samostatnej tvorivej práce, dokáže kriticky vnímať a analyzovať texty, edične ich spracovať, resp. vlastným tvorivým písaním ich doplniť; nadobudne kompetencie pracovať v tíme, získa lepšie organizačné, manažérske i komunikačné zručnosti v ústnom aj v písomnom styku, nadobudne skúsenosti s prezentáciou textov/prekladov určenou laickej verejnosti a pod.	
Stručná osnova predmetu: Náplňou seminára môže byť práca na preklade francúzskeho literárneho alebo odborného textu určeného na publikovanie; zostavenie antológie prekladových textov, zostavenie antológie textov bilingválneho tvorivého písania (slovenčina a francúzština), príprava tematického čísla literárneho časopisu, samostatná výskumná práca v rámci predloženého študentského projektu pod dohľadom pedagóga; príprava a organizácia literárneho podujatia v rámci frankofónie, organizácia a zabezpečenie amatérskeho divadelného podujatia vo francúzštine, príprava a realizácia prezentácie štúdia francúzštiny a pod. Predmet sa otvára na základe študentskej iniciatívy v zimnom alebo v letnom semestri prebiehajúceho roka, môže aj nadväzovať.	
Odporúčaná literatúra:	

KUSÁ, Mária. 2005. Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: ÚsvL SAV. ISBN 80-88815-15-0.
CHARVÁT, Juraj. 1991, 1992. Proces redigovania1-2. Bratislava: Tatrapress . ISBN 80-85260-14-X. ISBN 80-85260-10-7.
ELIÁŠOVÁ, Věra.2013. Tvorivé písanie v cudzom jazyku. Efektivita, kreativita, synergia. Bratislava: Stimul. Elektronický zdroj. ISBN 978-80-8127-071-0.
Separátne materiálny z publikácií:
HRDLIČKA, František.2008. Průvodce po literárním remesle. Praha: Akropolis. ISBN 9788073040901.
GELLERT, Joëlle. 2022. Écrire en atelier. Paris : Édition de L'Harmattan. ISBN 9782343230702.
Elektronické zdroje :
CRISCO – dictionnaire des synonymes http://www.crisco.unicaen.fr/des/; TRÉSOR DE LA LANGUE FRANÇAISE INFORMATISÉ - http://atilf.atilf.fr/tlf.htm; LAROUSSE – dictionnaires, encyclopédie - http://www.larousse.fr/; http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm;http://www.juls.savba.sk/ebooks.html
Vyučujúci spresní potrebnú sekundárnu literatúru na začiatku kurzu podľa aktuálneho zamerania a témy.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Účasť na predmete predpokladá ovládanie francúzštiny na úrovni B2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazykové znalosti (CEFR) a slovenčiny na úrovni materinského jazyka alebo C2.

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 31

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Vyučujúci: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 10.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-bpFR-055/18	**Názov predmetu:** Mimoškolská odborná činnosť

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 5.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne: 80 % hodnotenia tvorí seminárna práca a prezentácia vybranej témy, 20 % aktívna účasť na seminári (čítanie a komentáre sprievodných textov, diskusia k prezentovaným témam) podľa konkrétneho zamerania semináru. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako
60 % z celkového hodnotenia.
Študentovi sa povoľujú max. 2 odôvodnené absencie.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A; 89-85: B; 84-75: C; 74-70: D; 69-60: E; 59-0: FX
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu: priebežné/záverečné: 100%/0%

Výsledky vzdelávania:
Študent je po úspešnom absolvovaní predmetu schopný samostatnej tvorivej práce, dokáže kriticky vnímať a analyzovať texty, edične ich spracovať, resp. vlastným tvorivým písaním ich doplniť; nadobudne kompetencie pracovať v tíme, získa lepšie organizačné, manažérske i komunikačné zručnosti v ústnom aj v písomnom styku, nadobudne skúsenosti s prezentáciou textov/prekladov určenou laickej verejnosti a pod.

Stručná osnova predmetu:
Náplňou seminára môže byť práca na preklade francúzskeho literárneho alebo odborného textu určeného na publikovanie; zostavenie antológie prekladových textov, zostavenie antológie textov bilingválneho tvorivého písania (slovenčina a francúzština), príprava tematického čísla literárneho časopisu, samostatná výskumná práca v rámci predloženého študentského projektu pod dohľadom pedagóga; príprava a organizácia literárneho podujatia v rámci frankofónie, organizácia a zabezpečenie amatérskeho divadelného podujatia vo francúzštine, príprava a realizácia prezentácie štúdia francúzštiny a pod. Predmet sa otvára na základe študentskej iniciatívy v zimnom alebo v letnom semestri prebiehajúceho roka, môže aj nadväzovať.

Odporúčaná literatúra:

KUSÁ, Mária. 2005. Preklad ako súčasť dejín kultúrneho priestoru. Bratislava: ÚsvL SAV. ISBN 80-88815-15-0.
CHARVÁT, Juraj. 1991, 1992. Proces redigovania1-2. Bratislava: Tatrapress . ISBN 80-85260-14-X. ISBN 80-85260-10-7.
ELIÁŠOVÁ, Věra.2013. Tvorivé písanie v cudzom jazyku. Efektivita, kreativita, synergia. Bratislava: Stimul. Elektronický zdroj. ISBN 978-80-8127-071-0.
Separátne materiálny z publikácií:
HRDLIČKA, František.2008. Průvodce po literárním remesle. Praha: Akropolis. ISBN 9788073040901.
GELLERT, Joëlle. 2022. Écrire en atelier. Paris : Édition de L'Harmattan. ISBN 9782343230702.
Elektronické zdroje :
CRISCO – dictionnaire des synonymes http://www.crisco.unicaen.fr/des/; TRÉSOR DE LA LANGUE FRANÇAISE INFORMATISÉ - http://atilf.atilf.fr/tlf.htm; LAROUSSE – dictionnaires, encyclopédie - http://www.larousse.fr/; http://www.lexilogos.com/francais_langue_dictionnaires.htm;http://www.juls.savba.sk/ebooks.html;
Vyučujúci spresní potrebnú sekundárnu literatúru na začiatku kurzu podľa aktuálneho zamerania a témy.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Účasť na predmete predpokladá ovládanie francúzštiny na úrovni B2 podľa Spoločného európskeho referenčného rámca pre jazykové znalosti (CEFR) a slovenčiny na úrovni materinského jazyka alebo C2.

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 26

A	B	C	D	E	FX
100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Vyučujúci: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc., Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 10.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-101/21	**Názov predmetu:** Morfosyntax francúzskeho jazyka 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: prednáška / seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 / 2 **Za obdobie štúdia:** 28 / 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 4

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-1/15

Podmienky na absolvovanie predmetu:
a) počas výučbovej časti študent získa 10 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej práce na seminári (príprava na seminár, splnenie zadaných úloh a cvičení, aktívne zapájanie do vyučovacieho procesu),
b) v skúškovom období 60 bodov zo záverečného testu, ktorý bude zodpovedať aktuálne prebranému učivu a 30 bodov zo záverečnej ústnej skúšky (gramatická analýza krátkeho literárneho textu). Podmienkou na pripustenie študenta k ústnej skúške je úspešné zvládnutie písomného textu.
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, záverečného testu a ústnej skúšky.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.
Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 10 / záverečné hodnotenie: 90

Výsledky vzdelávania:
Študent získa celistvejší prehľad, ako aj širšie poznatky v oblasti slovných druhov, ich morfologického tvorenia, pravidiel používania a aplikácie v diskurze. Keďže je výučba v tomto semestri zameraná na všetky slovné druhy okrem slovesa, študent má zručnosti najmä v rámci týchto jazykových jednotiek, čím docieli ich prehĺbenie aj v rovine konfrontácie jazykovej normy a úzu. Jednotlivé jazykové kategórie a javy dokáže študent aplikovať a analyzovať na základe komparácie francúzštiny a slovenčiny a postupne začne vnímať rozdiely a podobnosti medzi týmito

dvoma jazykmi a identifikovať ich vo vlastnej jazykovej praxi (preklad a tlmočenie, učiteľstvo a edičná prax).

Stručná osnova predmetu:

1. Slovné druhy – všeobecný úvod a terminológia
2. Kategória podstatného mena (delenie, morfologická kategória rodu a čísla)
3. Prídavné meno (morfologická kategória rodu a čísla, postavenie prídavného mena)
4. Determinant
5. Bezpríznakové funkcie francúzskeho člena
6. Príznakové funkcie francúzskeho člena
7. Osobné zámená
8. Ostatné zámenné kategórie (privlastňovacie, ukazovacie, opytovacie, zvolacie, zvratné, neurčité)
9. Tvorenie a používanie prísloviek
10. Predložky a spojky (miestna a časová orientácia vo francúzštine)
11. Citoslovcia a onomatopoje
12. Gramatická analýza komiksu

Odporúčaná literatúra:

- CHARAUDEAU, Patrick. Grammaire du sens et de l'expression. Limoge: Lambert-Lucas, 2019. ISBN 978-2-35935-241-2.
- GREVISSE, Maurice, GOOSSE, André. Le Bon Usage. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2008. ISBN 978-2-8011-1404-9.
- NARJOUX, Cécile. Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-0819-0.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Cristophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3
- TARABA, Ján. Francúzska gramatika. Bratislava: SPN, 2008. ISBN 978-80-10-01379-1
- WILMET, Marc. Grammaire critique du français. Bruxelles: Duculot, 2010. ISBN 978-2-8011-1610-4.

Centre national de ressources textuelles et lexicales : https://www.cnrtl.fr
Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV : https://slovnik.juls.savba.sk/
Doplnková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra.
V MS TEAMS sú dostupné ďalšie študijné materiály potrebné na jednotlivé semináre.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (úroveň B2), slovenský jazyk

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 153

A	B	C	D	E	FX
26,14	10,46	20,92	10,46	13,73	18,3

Vyučujúci: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 10.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-106/21	**Názov predmetu:** Morfosyntax francúzskeho jazyka 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: prednáška / seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 / 2 **Za obdobie štúdia:** 28 / 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 4

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-2/15

Podmienky na absolvovanie predmetu:
a) počas výučbovej časti študent získa 10 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej práce na seminári (príprava na seminár, splnenie zadaných úloh a cvičení, aktívne zapájanie do vyučovacieho procesu),
b) v skúškovom období 60 bodov zo záverečného testu, ktorý bude zodpovedať aktuálne prebranému učivu a 30 bodov zo záverečnej ústnej skúšky (gramatická analýza krátkeho literárneho textu). Podmienkou na pripustenie študenta k ústnej skúške je úspešné zvládnutie písomného textu.
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, záverečného testu a ústnej skúšky.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.
Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 10 / záverečné hodnotenie: 90

Výsledky vzdelávania:
Po absolvovaní predmetu je študent schopný hĺbkovo analyzovať slovesný systém vo francúzštine. Analýza slovesa rozdelená do dvoch semestrov ponúka študentovi viac priestoru na osvojovanie si javov, ktoré sa vnímajú ako kľúčové, a teda sa istejšie orientuje v danej problematike. Študent má nielen teoretické poznatky o fungovaní slovesa vo francúzštine, ale aj praktické zručnosti pri jeho používaní, či pri vnímaní rozdielov v rámci slovesného systému v slovenčine a vo francúzštine vzhľadom na preklad a tlmočenie, učiteľstvo a edičnú prax.

Stručná osnova predmetu:

1. Základné charakteristiky francúzskeho slovesa
2. Neosobné slovesné konštrukcie a defektné slovesá
3. Morfológia slovies prvej časovacej skupiny a jej špecifiká
4. Morfológia slovies druhej časovacej skupiny a jej špecifiká
5. Morfológia slovies tretej časovacej skupiny a jej špecifiká
6. Zhoda slovesnej formy s podmetom
7. Zhoda minulého príčastia v zložených minulých časoch
8. Slovesné časy – prítomný čas (časové a vidové používanie časov, štylistické a modálne funkcie)
9. Slovesné časy - budúci čas (časové a vidové používanie časov, štylistické a modálne funkcie)
10. Úvod do minulých časov
11. Časová súslednosť - analýza časov v rámci nepriamej a polopriamej reči
12. Analýza literárneho textu z hľadiska systému časov

Odporúčaná literatúra:

- CHARAUDEAU, Patrick. Grammaire du sens et de l'expression. Limoge: Lambert-Lucas, 2019. ISBN 978-2-35935-241-2.
- GREVISSE, Maurice, GOOSSE, André. Le Bon Usage. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2008. ISBN 978-2-8011-1404-9.
- NARJOUX, Cécile. Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-0819-0.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Cristophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3
- TARABA, Ján. Francúzska gramatika. Bratislava: SPN, 2008. ISBN 978-80-10-01379-1
- WILMET, Marc. Grammaire critique du français. Bruxelles: Duculot, 2010. ISBN 978-2-8011-1610-4.

Centre national de ressources textuelles et lexicales : https://www.cnrtl.fr
Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV : https://slovnik.juls.savba.sk/
Doplnková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra.
V MS TEAMS sú dostupné ďalšie študijné materiály potrebné na jednotlivé semináre.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (úroveň B2), slovenský jazyk

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 123

A	B	C	D	E	FX
30,08	21,95	17,07	9,76	5,69	15,45

Vyučujúci: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 10.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-111/21	**Názov predmetu:** Morfosyntax francúzskeho jazyka 3

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: prednáška / seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 / 2 **Za obdobie štúdia:** 28 / 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 4

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-35/18

Podmienky na absolvovanie predmetu:
a) počas výučbovej časti študent získa 10 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej práce na seminári (príprava na seminár, splnenie zadaných úloh a cvičení, aktívne zapájanie do vyučovacieho procesu),
b) v skúškovom období 60 bodov zo záverečného testu, ktorý bude zodpovedať aktuálne prebranému učivu a 30 bodov zo záverečnej ústnej skúšky (gramatická analýza krátkeho literárneho textu). Podmienkou na pripustenie študenta k ústnej skúške je úspešné zvládnutie písomného textu.
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, záverečného testu a ústnej skúšky.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.
Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 10 / záverečné hodnotenie: 90

Výsledky vzdelávania:
Po absolvovaní predmetu je študent schopný hĺbkovo analyzovať slovesný systém vo francúzštine. Analýza slovesa rozdelená do dvoch semestrov ponúka študentovi viac priestoru na osvojovanie si javov, ktoré sa vnímajú ako kľúčové, a teda sa istejšie orientuje v danej problematike. Študent má nielen teoretické poznatky o fungovaní slovesa vo francúzštine, ale aj praktické zručnosti pri jeho používaní, či pri vnímaní rozdielov v rámci slovesného systému v slovenčine a vo francúzštine vzhľadom na preklad a tlmočenie, učiteľstvo a edičnú prax.

Stručná osnova predmetu:

1. Konkurenčné časy Passé simple a Passé composé
2. Imparfait vo vzťahu k ostatným minulým časom a jeho modálne použitie
3. Predminulosť: Plus-que-parfait a Passé antérieur
4. Slovesné spôsoby – porovnanie indikatívu a subjunktívu a ich konkurenčné použitie
5. Tvorenie podmienky a kondicionál
6. Príčastie prítomné a minulé vs adjektívne použitie príčastia
7. Prechodník
8. Slovesný rod
9. Používanie pasívnych konštrukcií a zvratných slovies v porovnaní so slovenčinou
10. Opakovanie problematiky zhôd minulého príčastia pri zvratných slovesách
11. Valencia a tranzitívnosť slovesa
12. Slovesný vid francúzskeho slovesa (perifrastické vyjadrenie vidu) v porovnaní so slovenčinou

Odporúčaná literatúra:

- CHARAUDEAU, Patrick. Grammaire du sens et de l'expression. Limoge: Lambert-Lucas, 2019. ISBN 978-2-35935-241-2.
- GREVISSE, Maurice, GOOSSE, André. Le Bon Usage. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2008. ISBN 978-2-8011-1404-9.
- NARJOUX, Cécile. Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-0819-0.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Cristophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3
- TARABA, Ján. Francúzska gramatika. Bratislava: SPN, 2008. ISBN 978-80-10-01379-1
- WILMET, Marc. Grammaire critique du français. Bruxelles: Duculot, 2010. ISBN 978-2-8011-1610-4.

Centre national de ressources textuelles et lexicales : https://www.cnrtl.fr
Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV : https://slovnik.juls.savba.sk/

Doplnková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra.
V MS TEAMS sú dostupné ďalšie študijné materiály potrebné na jednotlivé semináre.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (úroveň B2), slovenský jazyk

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 71

A	B	C	D	E	FX
21,13	21,13	19,72	18,31	15,49	4,23

Vyučujúci: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 10.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-114/21	**Názov predmetu:** Morfosyntax francúzskeho jazyka 4

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: prednáška / seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 / 2 **Za obdobie štúdia:** 28 / 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 4

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-36/18

Podmienky na absolvovanie predmetu:
a) počas výučbovej časti študent získa 10 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej práci na seminári (príprava na seminár, splnenie zadaných úloh a cvičení, aktívne zapájanie do vyučovacieho procesu),
b) v skúškovom období 60 bodov zo záverečného testu, ktorý bude zodpovedať aktuálne prebranému učivu a 30 bodov zo záverečnej ústnej skúšky (gramatická analýza krátkeho literárneho textu). Podmienkou na pripustenie študenta k ústnej skúške je úspešné zvládnutie písomného textu.
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, záverečného testu a ústnej skúšky.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.
Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 10 / záverečné hodnotenie: 90

Výsledky vzdelávania:
Študent má teoretické znalosti v oblasti francúzskej syntaxe (rozbor a analýza jednoduchej vety a súvetia), ako aj v rámci jej špecifík v porovnaní so slovenčinou. Z praktického hľadiska študent disponuje zručnosťami a istotou pri pochopení a používaní francúzskych polysémantických spojok, čo mu pomáha pri zlepšovaní jeho vyjadrovacej kompetencie. V tomto duchu je študent schopný používať aj slovosled vo francúzštine a pri tvorení viet zapojí poznatky z predchádzajúcich seminárov. Seminár uzatvára pohľad na jazykový systém francúzštiny, a študent

je teda schopný vnímať ho v širších súvislostiach a prepájať jeho jednotlivé roviny aj z hľadiska svojej profesionálnej praxe (preklad a tlmočenie, učiteľstvo a edičná prax).

Stručná osnova predmetu:

1. Úvod – čo je to veta a čo už veta nie je?
2. Všeobecný pohľad na tematiku a jej terminológia
3. Rozbor jednoduchej vety: základná štruktúra francúzskej vety
4. Typy jednoduchých viet podľa modálnosti
5. Priraďovacie súvetie a juxtapozícia
6. Podraďovacie súvetie (celkový pohľad na podraďovacie súvetia vo francúzštine)
7. Predmetové vedľajšie vety (charakteristika a používanie)
8. Vzťažné vedľajšie vety (problematika vzťažného zámena)
9. Vedľajšie vety príslovkového určenia (kategorizácia a pohľad na polysémantickosť podraďovacích spojok)
10. Nepriame opytovacie vedľajšie vety
11. Podraďovacie vedľajšie vety bez uvádzacej spojky (problém identifikácie)
12. Slovosled a inverzia podmetu v jednoduchej vete

Odporúčaná literatúra:

- CHARAUDEAU, Patrick. Grammaire du sens et de l'expression. Limoge: Lambert-Lucas, 2019. ISBN 978-2-35935-241-2.
- GREVISSE, Maurice, GOOSSE, André. Le Bon Usage. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2008. ISBN 978-2-8011-1404-9.
- LE GOFFIC, Pierre. Grammaire de la phrase française. Paris: Hachette, 1993. ISBN 978-2-01-020383-1
- NARJOUX, Cécile. Le Grevisse de l'étudiant. Grammaire graduelle du français. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-0819-0.
- RIEGEL, Martin, PELLAT, Jean-Cristophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3
- TARABA, Ján. Francúzska gramatika. Bratislava: SPN, 2008. ISBN 978-80-10-01379-1
- WILMET, Marc. Grammaire critique du français. Bruxelles: Duculot, 2010. ISBN 978-2-8011-1610-4.

Centre national de ressources textuelles et lexicales : https://www.cnrtl.fr
Slovníkový portál Jazykovedného ústavu Ľ. Štúra SAV : https://slovnik.juls.savba.sk/

Doplnková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra.
V MS TEAMS sú dostupné ďalšie študijné materiály potrebné na jednotlivé semináre.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (úroveň B2), slovenský jazyk

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 69

A	B	C	D	E	FX
27,54	18,84	18,84	17,39	15,94	1,45

Vyučujúci: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 10.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-119/21	**Názov predmetu:** Písomný prejav vo francúzštine
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: **Forma výučby:** cvičenie **Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):** **Týždenný:** 2 **Za obdobie štúdia:** 28 **Metóda štúdia:** prezenčná	
Počet kreditov: 2	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.	
Stupeň štúdia: I.	
Podmieňujúce predmety:	
Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-38/18	

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe práce na hodine, pravidelného odovzdávania domácich zadaní, prípravy na seminár a kontrolných testov, ktoré sa budú týkať preberaného učiva v rámci písomného prejavu.
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, domácich zadaní a kontrolných testov.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie.
Termíny jednotlivých kontrolných testov vyučujúci oznámi vopred, v priebehu výučby.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100

Výsledky vzdelávania:
Kurz vedie lektor a je zameraný na písomný prejav francúzskeho jazyka a jazykové kompetencie študenta, ktoré z neho vyplývajú. Predmet je koncipovaný aj ako doplňujúci seminár k predmetom Francúzske jazykové cvičenia 1 a Morfosyntax francúzskeho jazyka 1. Študent po absolvovaní tohto predmetu vie efektívne používať francúzsky jazyk v písomnom prejave, a to v rôznych komunikačných situáciách a zvláda problémové miesta v ovládaní francúzskeho jazyka v týchto situáciách. Študent disponuje optimálnymi praktickými znalosťami francúzskeho jazyka v tejto oblasti.

Stručná osnova predmetu:
Osnova predmetu sa každý rok prispôsobuje potrebám študentov. V rámci písomného prejavu lektor pracuje v týchto okruhoch:

1. Aplikácia gramatických pravidiel v rámci písania uceleného textu
2. Koncepcia retrospektívneho rozprávania
3. Logické a chronologické konektory
5. Vyjadrenie príčiny, dôsledku a prípustky
6. Písanie pre administratívne účely (životopis, motivačný list)
7. Tematické písanie

Odporúčaná literatúra:
Lektor pracuje s materiálmi, ktoré sa týkajú aktuálne preberanej témy a predstavujú väčšiu alebo menšiu kompetenčnú náročnosť. Nie je potrebné štúdium odbornej literatúry.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (úroveň B2)

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 91

A	B	C	D	E	FX
18,68	15,38	24,18	8,79	14,29	18,68

Vyučujúci: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 10.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-108/21	**Názov predmetu:** Praktická fonetika francúzskeho jazyka
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: **Forma výučby:** cvičenie **Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):** **Týždenný:** 2 **Za obdobie štúdia:** 28 **Metóda štúdia:** prezenčná	
Počet kreditov: 2	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.	
Stupeň štúdia: I.	
Podmieňujúce predmety:	
Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-9/15	

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe práce na hodine, pravidelného odovzdávania domácich zadaní, prípravy na seminár a kontrolných testov (ústny prejav).
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, domácich zadaní a kontrolných testov.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie.
Termíny jednotlivých kontrolných testov vyučujúci oznámi vopred, v priebehu výučby.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100

Výsledky vzdelávania:
Kurz je vedený lektorom francúzskeho jazyka a po jeho absolvovaní má študent zopakované a zvládnuté kľúčové javy francúzskej výslovnosti a pravopisu. Keďže je seminár zameraný na praktickú aplikáciu teoretických poznatkov z prvého semestra, študent po jeho absolvovaní disponuje zručnosťami jednak v ústnom prejave, v porozumení hovorenému diskurzu a v písanom prejave – aplikácia pravopisných pravidiel, rozlišovanie starého a nového pravopisu. Študent má zvládnuté aj obtiažne javy francúzskeho fonetického systému pre slovenského študenta.

Stručná osnova predmetu:
Seminár je zameraný najmä na nácvik a precvičovanie teoretických poznatkov a lektor koncipuje osnovu predmetu aj podľa potrieb študentov, prevažne je však seminár postavený na nižšie uvedených typoch cvičení a aktivít:

1. Nácvik a precvičovanie vokalického systému francúzštiny
2. Nácvik a precvičovanie konsonantického systému francúzštiny
3. Nácvik čítania (prízvuk, rytmus, intonácia, viazanie)
4. Posluchy a ich transkripcia
5. Hovorená francúzština – posluchy
6. Pravopisné cvičenia a diktáty

Odporúčaná literatúra:

- ABRY, Dominique a VELDEMAN-ABRY, Julie. Phonétique. Paris: CLE International, 2007. ISBN 978-2-09-033067-0.
- DUPRIEZ, Dominique. La nouvelle orthographe en pratique. Bruxelles: De Boeck/Duculot, 2018. ISBN 978-2-8073-1571-6.
- GARDES-TAMINE, Joëlle. La Grammaire 1 Phonologie, morphologie, lexicologie. Paris: Colin, 1998. ISBN 2-200-21852-4.
- KAMOUN, Chanèze a RIPAUD, Delphine. Phonétique essentielle du français B1-B2. Paris: Didier, 2017. ISBN 978-2-278-08731-0.
- RIEGEL, Martin - PELLAT, Jean-Christophe a RIOUL, René. Grammaire méthodique du français. Paris: PUF, 2016. ISBN 978-2-13-073285-3.

Lektor pracuje najmä s audiovizuálnymi doplnkovými materiálmi a aktualizuje výber didaktického materiálu na precvičovanie jednotlivých javov.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (úroveň B2)

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 123

A	B	C	D	E	FX
34,15	32,52	13,01	4,88	4,88	10,57

Vyučujúci: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 10.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-115/21	**Názov predmetu:** Praktická lexikológia francúzskeho jazyka

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: cvičenie
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 50 % z celkového hodnotenia priebežne na základe práce na seminári, prípravy a lexikálnej analýzy textov, ako aj na základe priebežných testov, ktoré budú zodpovedať aktuálne prebranému učivu. 50% študent získa na základne záverečného testu.
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce počas výučby a záverečného testu.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.
Témy domácich zadaní vyučujúca oznámi na začiatku a v priebehu semestra.
Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 50 / záverečné hodnotenie: 50

Výsledky vzdelávania:
Po absolvovaní kurzu majú študenti praktické znalosti v rôznych tematických oblastiach slovnej zásoby a vedia túto slovnú zásobu efektívne používať v písomnom a ústnom prejave. Práca so slovnou zásobou a špecifickými termínmi je predpokladom porozumenia a rozboru rôznych druhov textov (odborné, umelecké, právnické, žurnalistické, spoločenskovedné a pod.). Študenti sú schopní zvoliť relevantné slovo v špecifickom kontexte, majú prehľad o základnej terminológii v oblasti politiky, ekonomiky, ekológie, práva, spoločenských vied, atď. a sú schopní danú slovnú zásobu využiť v praxi.

Stručná osnova predmetu:
Témy v rámci lexikálnych rozborov:
1. Politika

2. Ekonómia
3. Práca v podnikoch
4. Vzdelávanie a školstvo
5. Súčasné spoločenské problémy
6. Rodina
7. Ekológia a klimatické zmeny
8. Psychológia a sociológia
9. Zmena a nové technológie ;
10. Neologizmy, slang, verlan
11. Dialektizmy a archaizmy
12. Anglicizmy v texte

Odporúčaná literatúra:
Nevyžaduje sa štúdium odbornej literatúry.
Pracuje sa s vybranými materiálmi, ktoré sa týkajú aktuálne preberaných tém.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (úroveň B2)

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 8

A	B	C	D	E	FX
50,0	50,0	0,0	0,0	0,0	0,0

Vyučujúci: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 17.05.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/FRa-19/15	**Názov predmetu:** Preklad odborných a vedeckých textov do SJ
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: **Forma výučby:** seminár **Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):** **Týždenný:** 2 **Za obdobie štúdia:** 28 **Metóda štúdia:** prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 5.	
Stupeň štúdia: I.	
Podmieňujúce predmety:	
Odporúčané prerekvizity (nepovinné): FiF.KRom/FRa-25/15 Proseminár odborného prekladu 1	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent získa 50 % z celkového hodnotenia priebežne: aktívna prezencia, príprava prekladov. Skúška: 50 % - predloženie seminárnej práce (preklad min. 4- stranového textu z francúzskeho do slovenského jazyka, ktorý bude tematicky nadväzovať na texty prekladané počas semestra, so zdôvodnením jednotlivých prekladateľských riešení). Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %. Povoľujú sa dve absencie. Stupnica hodnotenia: A - 100 % - 92 % B - 91 % - 82 % C - 81 % - 74 % D - 73 % - 67 % E - 66 % - 60 % Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 50 % - priebežné hodnotenie50 % - záverečné hodnotenie	
Výsledky vzdelávania: Študent je schopný vďaka rôznym nástrojom, ktoré vie využívať (slovníky, paralelné texty, webové stránky) správne pochopiť, interpretovať a preložiť text odborného a vedeckého charakteru, pričom je oboznámený s problematikou prekladateľskej práce.	
Stručná osnova predmetu: 1. Rozvíjanie recepčnej a produkčnej jazykovej kompetencie a prekladateľských zručností vo väzbe na vecnú zložku komunikovaného obsahu 2. Špecifiká prekladania odborných a vedeckých textov. 3. Dôraz na sémantickú presnosť, lexikálnu a štylistickú čistotu slovenskej verzie. 4. Informácie o znalostiach a zručnostiach prekladateľa, potrebných pre prácu na slovenskom trhu.5. Práca so slovníkmi 6. Práca s databázami 7. Špecifiká technických textov. 8. Špecifiká vedeckého textu historiografického. 9. Špecifiká sociologického textu 10. Špecifiká psychologického textu 11. Špecifiká literárnovedného textu 12. Špecifiká politologického textu	

Odporúčaná literatúra:
Taraba, J.: Prekladový seminár z francúzskeho jazyka. 2. vyd. Bratislava: UK 1995
Kol. autorov (redakcia Š. Mazák): Francúzsko-slovenský a slovensko-francúzsky technický slovník. Bratislava: Alfa 1971
Francúzsko-slovenský a slovensko-francúzsky právnický slovník. Bratislava: Ministerstvo spravodlivosti SR a Veľvyslanectvo Francúzskej republiky na Slovensku 2005
Larišová, M.: Francouzsko-český a česko-francouzský právnický slovník. Plzeň: A. Čeněk 2008

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Francúzsky jazyk (B2), slovenský jazyk na úrovni materinského jazyka, český jazyk (B1) pre porozumenie odporúčanej literatúre.

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 49

A	B	C	D	E	FX
57,14	16,33	12,24	4,08	10,2	0,0

Vyučujúci: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 10.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-bpFR-035/10	**Názov predmetu:** Prekladový seminár 1
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: **Forma výučby:** seminár **Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):** **Týždenný:** 2 **Za obdobie štúdia:** 28 **Metóda štúdia:** prezenčná	
Počet kreditov: 2	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 5.	
Stupeň štúdia: I.	
Podmieňujúce predmety:	
Odporúčané prerekvizity (nepovinné): FiF.KRom/FRa-23/15 Proseminár umeleckého prekladu 1	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne na základe práce na seminári, prípravy a prekladu uceleného umeleckého textu, hodnotenia jeho úrovne v závislosti od náročnosti textu a osvojovania techniky prekladu: 75% za preklad realizovaný doma, 25% za individuálnu a kolektívnu prácu na seminári. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %, vypočítaných na základe počtu a úrovne odovzdaných textov. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Vyučujúca akceptuje max. 2 zdôvodnené absencie. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu: priebežné/záverečné 100/0	
Výsledky vzdelávania: Študenti vedia využívať získané poznatky z proseminára umeleckého prekladu 1, sú schopní rozvíjať nadobudnuté zručnosti v oblasti interpretácie umeleckého textu a tvorivého písania, formulovať prekladateľskú metódu a poetiku. Dôraz sa kladie na samostatnú prácu a aktívny prístup k výberu prekladaného textu, čím študenti sa študenti efektívne orientujú pri výbere textu a sú schopní prekladať obsiahlejšie textové celky.	
Stručná osnova predmetu: 1. Interpretácia a preklad sémanticky uzavretého naratívneho textu z diela S. Germain Immensités alebo iného textu (výber sa obnovuje v každom akademickom roku a texty na preklad budú poskytnuté na začiatku semestra)	

2. Výber textu na preklad a jeho zdôvodnenie
3. Východiskový text a jeho vzťah k prijímajúcemu prostrediu
4. Interpretácia prekladaného textu
5. Prijímajúce prostredie a jeho literárna tradícia
6. Formulovanie prekladateľskej metódy
7.-11. Práca na preklade a individuálne konzultácie s učiteľom
12. Tvorba paratextov k prekladu

Odporúčaná literatúra:

FELDEK, Ľubomír. Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1977
MIKO, František. Aspekty prekladového textu. Nitra: UKF, Filozofická fakulta, 2011. ISBN 978-80-558-0010-3
POPOVIČ, Anton. Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975
VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984
ZAMBOR, Ján. Tvarovanie básne. Tvarovanie zmyslu. Bratislava: Veda, 2010. ISBN 978-80-224-1154-7

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk na úrovni B2 a slovenský jazyk na úrovni rodeného hovoriaceho

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 38

A	B	C	D	E	FX
60,53	34,21	2,63	0,0	0,0	2,63

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 10.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024

Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave

Fakulta: Filozofická fakulta

Kód predmetu:	**Názov predmetu:**
FiF.KRom/FRa-10/15	Propedeutika tlmočenia a úvod do konzekutívneho tlmočenia

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne na základe prezencie, aktivity, prípravy prejavov (minimálne dva prejavy za semester). Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %. Sú povolené dve odôvodnené absencie.
Stupnica hodnotenia:
A - 100 % - 92 %
B - 91 % - 82 %
C - 81 % - 74 %
D - 73 % - 67 %
E - 66 % - 60 %
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 100 % priebežné

Výsledky vzdelávania:
Študent je informovaný o rôznych technikách a spôsoboch tlmočenia: simultánne, chuchotage, konzekutívne so zápisom, konzekutívne bez zápisu (veta po vete), tlmočenie z listu, atď. Po absolvovaní predmetu je študent pripravený na konzekutívne tlmočenie so zápisom. Študent je po absolvovaní kurzu schopný bez zápisu i so zápisom logicky a bez prílišného váhania zreprodukovať do slovenčiny maximálne 2-minútový text vo francúzštine (charakteristika textu: všeobecne známa tematika, nie sú potrebné špecializované znalosti, jednoduchá logická štruktúra, veľa prvkov, ktoré umožňujú vizualizáciu, prirodzené až pomalé tempo reči, málo faktických informácií).

Stručná osnova predmetu:
Teoretická časť: 1. podstata tlmočenia 2. typy tlmočenia 3. rôzne aspekty komunikačnej situácie, 4. profesia tlmočníka (praktické skúsenosti, zručnosti, znalosti a etický kód), 5. zásady tlmočníckej prípravy 6. Informácie o všetkých formách tlmočenia 7. Ukážky zo simultánneho tlmočenia.
Praktická časť: 8. tlmočenie z listu 9. analýza písaných textov a ich následné pretlmočenie, 10. pamäťové cvičenia (pretlmočenie ucelených 1-2 minútových textov z francúzštiny do slovenčiny (nácvik zachytenia a reprodukcie hlavnej osnovy textu) 11. osvojovanie si mnemotechnických postupov. 12. Riešenie mimojazykových faktorov.

Odporúčaná literatúra:

- Makarová, V.: Tlmočenie, hraničná oblasť medzi vedou, skúsenosťou a umením možného. Bratislava: Stimul 2004
- Vertanová, Silvia - Andoková, Marcela - Štubňa, Pavol - Moyšová, Stanislava: Tlmočník ako rečník : učebnica pre študentov tlmočníctva. - 1. vyd. - Bratislava : Univerzita Komenského,2015. - 231 s.
- Djovčoš, Martin - Šveda, Pavol: Mýty a fakty o preklade a tlmočení na Slovensku. Bratislava: Veda
ISBN: 978-80-224-1566-8
Doplnkovú literatúru budú študenti dostávať počas semestra.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Aktívny jazyk: slovenčina (dokonalá znalosť)
Pasívny jazyk: francúzština

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 162

A	B	C	D	E	FX
74,69	21,6	2,47	0,0	1,23	0,0

Vyučujúci: Mgr. Stanislava Moyšová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 10.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/FRa-25/15	**Názov predmetu:** Proseminár odborného prekladu 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 80%, z celkového hodnotenia priebežne na základe prekladu viacerých súvislých textov; 20 % hodnotenia tvorí záverečný preklad a kolokvium v skúšobnom období. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Podmienkou pre absolvovanie kurzu je znalosť materinského jazyka (slovenčiny) na úrovni C2 a znalosť francúzskeho jazyka na úrovni B2. Akceptujú sa dve odôvodnené absencie.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 80% priebežné / 20% záverečné

Výsledky vzdelávania:
Študent má základy teórie a praxe prekladu rôznych typov spoločenskovedných textov (historický, filozofický, psychologický, umenovedný, literárnovedný) z francúzštiny do slovenčiny. Je schopný interpretovať texty a prakticky ich prekladať. Pozná problematiku vymedzenia terminológie a štýlu rôznych spoločenskovedných textov (všeobecná vrstva jazyka, všeobecná odborná vrstva interdisciplinárnej povahy, odborná lexika, syntaktické zvláštnosti odborného textu vo francúzštine a v slovenčine). Po úspešnom ukončení ovláda základné znalosti o interpretácii odborných textov a má základné zručnosti v ich praktickom prekladaní z francúzštiny do slovenčiny.

Stručná osnova predmetu:
1. Obsahová a žánrová charakteristika prekladového textu
2. Analýza a interpretácia textu z hľadiska lexikálno-sémantického, syntakticko-sémantického a štylistického
3. Vymedzenie textu podľa rovín použitej slovnej zásoby a terminológie
4. Špecifika tematického zamerania textu, základná a špecializovaná lexika

5. Interpretácia zmyslu, hľadanie optimálneho variantu na rovine jazykového výrazu, syntaxe a štylistiky
6. Práca s paralelnými textami z hľadiska stanovenia prekladateľskej stratégie
7. Porovnávanie originálu a prekladových variantov jedného textu
8. Logické členenie východiskového a cieľového textu
9. Pragmatické aspekty prekladania spoločenskovedného textu
10. Ucelený preklad spoločenskovedného textu
11. Ucelený preklad spoločenskovedného textu
12.Ucelený preklad spoločenskovedného textu

Odporúčaná literatúra:

FERENČÍK, Ján: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ,1982. ISBN: 12-72-075-82, dostupné aj elektronicky
KUSÁ, Mária - RONDZIKOVÁ, Natália (eds): Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, Veda, 2020 ISBN 978-80-224-1873-7
LOTMAN, Jurij M. : Štruktúra umeleckého textu. Bratislava: Tatran, 1990 ISBN 80-222-0188-X
LEVÝ, Jiří.: Umění překladu. Praha:Praha: Apostrof, 2012 ISBN 978-80-87561-15-7
MISTRÍK, J.: Štylistika. Bratislava : Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1997, ISBN 80-08-02529-8
MOUNIN, Georges: Teoretické problémy překladu; přeložila Milada Hanáková. Praha: Univerzita Karlova, 1999 ISBN 80-7184-733-X
BARTHES, ROLAND: Nulový stupeň rukopisu ; Základy sémiologie; přeložili Josef Čermák, Josef Dubský
Praha: Československý spisovatel, 1967.
Doplnková literatúra sa prezentuje priebežne počas semestra.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Slovenský jazyk C2 (úroveň materinského jazyka), francúzsky jazyk B2, český jazyk (B1) pre porozumenie odporúčanej literatúre.

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 165

A	B	C	D	E	FX
52,12	30,91	9,09	3,03	3,64	1,21

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Dátum poslednej zmeny: 09.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/FRa-26/15	**Názov predmetu:** Proseminár odborného prekladu 2
Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností: **Forma výučby:** seminár **Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):** **Týždenný:** 2 **Za obdobie štúdia:** 28 **Metóda štúdia:** prezenčná	
Počet kreditov: 3	
Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.	
Stupeň štúdia: I.	
Podmieňujúce predmety:	
Odporúčané prerekvizity (nepovinné): FiF.KRom/FRa-25/15 Proseminár odborného prekladu 1	
Podmienky na absolvovanie predmetu: Študent získa 80%, z celkového hodnotenia priebežne na základe prekladu súvislého textu; 20 % hodnotenia tvorí záverečný preklad a kolokvium v skúšobnom období. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa menej ako 60 % z celkového hodnotenia. Klasifikačná stupnica: 100-90: A 89-85: B 84-75: C 74-70: D 69-60: E 59-0: FX Podmienkou pre absolvovanie kurzu je znalosť materinského jazyka (slovenčiny) na úrovni C2 a znalosť francúzskeho jazyka na úrovni B2. Akceptujú sa dve odôvodnené absencie. Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 80% priebežné / 20% záverečné	
Výsledky vzdelávania: Študujúci má hlbšie znalosti teórie a praxe prekladu rôznych typov spoločenskovedných textov (historický, filozofický, psychologický, umenovedný, literárnovedný) z francúzštiny do slovenčiny. Je schopný interpretovať texty a prakticky prekladať. Má znalosti z problematiky vymedzenia terminológie a štýlu rôznych spoločenskovedných textov (všeobecná vrstva jazyka, všeobecná odborná vrstva interdisciplinárnej povahy, odborná lexika, syntaktické zvláštnosti odborného textu vo francúzštine a v slovenčine). Po úspešnom ukončení má hlbšie znalosti o interpretácii odborných textov a zručnosti v ich praktickom prekladaní z francúzštiny do slovenčiny.	
Stručná osnova predmetu: 1.Využitie poznatkov z proseminára odborného prekladu 1. 2. Prekladanie textov z rôznych disciplín spoločenských vied (história, filozofia, psychológia, vedy o umení literárna veda. Obsahová a žánrová charakteristika prekladového textu.	

3. Analýza a interpretácia textu z hľadiska lexikálno-sémantického, syntakticko-sémantického a štylistického.
4. Vytváranie prekladateľskej stratégie, zdôvodnenie použitej terminológie, syntaktických a štylistických riešení.
5.Práca s paralelnými textami z hľadiska stanovenia prekladateľskej stratégie.
6. Porovnávanie originálu a prekladových variantov jedného textu.
7.-12. Ucelený preklad spoločenskovedného textu

Odporúčaná literatúra:
FERENČÍK, Ján: Kontexty prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ,1982. ISBN: 12-72-075-82, dostupné aj elektronicky KUSÁ, Mária - RONDZIKOVÁ, Natália (eds): Preklad vo vedách o človeku a dialóg kultúr. Bratislava: Ústav svetovej literatúry SAV, Veda, 2020 ISBN 978-80-224-1873-7 LOTMAN, Jurij M. : Štruktúra umeleckého textu. Bratislava: Tatran, 1990 ISBN 80-222-0188-X LEVÝ, Jiří.: Umění překladu. Praha:Praha: Apostrof, 2012 ISBN 978-80-87561-15-7MISTRÍK, J.: Štylistika. Bratislava : Slovenské pedagogické nakladateľstvo, 1997, ISBN 80-08-02529-8 MOUNIN, Georges: Teoretické problémy překladu; přeložila Milada Hanáková. Praha: Univerzita Karlova, 1999 ISBN 80-7184-733-X BARTHES, ROLAND: Nulový stupeň rukopisu ; Základy sémiologie; přeložili Josef Čermák, Josef Dubský Praha: Československý spisovatel, 1967. Doplnková literatúra sa prezentuje priebežne počas semestra.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Slovenský jazyk C2 (úroveň materinského jazyka) francúzsky jazyk (B2), český jazyk (B1) pre porozumenie odporúčanej literatúre.

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 126

A	B	C	D	E	FX
61,9	26,98	7,14	0,79	0,79	2,38

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Dátum poslednej zmeny: 09.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/FRa-23/15	**Názov predmetu:** Proseminár umeleckého prekladu 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 3.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne: 65% preklad vyhotovený doma, 35% individuálna a kolektívna práca na hodine; hodnotí sa práca na seminári, prípravy a preklad umeleckých textov v závislosti od postupnej náročnosti textov a osvojovania techník prekladu, zvládnutie jazykovej stránky prekladu v slovenčine. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %, vypočítaných na základe počtu a úrovne odovzdaných textov. Študent musí odovzdať všetky zadané preklady v termínoch dohodnutých na seminári.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúca akceptuje max. 2 zdôvodnené absencie.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu: priebežné/záverečné
100/0

Výsledky vzdelávania:
Študenti majú základné poznatky o špecifikách prekladu francúzskej umeleckej literatúry. Poznajú rôzne typy prozaických textov a rôzne typy použitých slohových postupov a textotvorných postupov tak, aby zvládli ich preklad do slovenčiny s dôrazom na významovú a štylistickú správnosť v cieľovom jazyku, na korektnú a štylisticky hladkú podobu písomného prejavu v slovenčine a na individuálne riešenia. Rozumejú základným atribútom prekladaného textu, majú zvládnutú jazykovú a sémantickú interpretáciu textu a sú schopní zvoliť základné prvky metódy prekladu.

Stručná osnova predmetu:
A.Teoretická časť:
1. typológia prekladu vo franc. kontexte;
2. porovnanie franc. a slov. kontextu um. prekladu;

3. stručné porovnanie dvoch jazykových systémov s prihliadnutím na gramatické kategórie problémové vzhľadom na preklad;
4. štatút um. prekladateľa: kompetencie a zručnosti s prihliadnutím na francúzsky jazykový, literárny a kultúrno-politický kontext;
5. lexikografické a elektronické pomôcky prekladateľa;
6. prekladateľ a čitateľ prekladu: pochopenie, interpretácia a zrozumiteľnosť textu²
B. Praktická časť:
7. Umelecký štýl a modelová štruktúra umeleckých textov, autorský štýl;
8. úvod do prekladu prózy;
9. texty s opisným slohovým postupom (statický a dynamický opis ; opis osoby/portrét, charakteristika osoby, náladový opis, opis pracovného postupu);
10. texty s opisom prírody; štylistické klišé;
11. texty s rozprávacím slohovým postupom (román, poviedka, rozprávka),
12. texty s dialógmi a monológom, priamou a nepriamou rečou, vnútorným monológom.
Texty na preklad budú študenti dostávať priebežne počas semestra.

Odporúčaná literatúra:

FELDEK, Ľubomír. Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1977
HEČKO, Blahoslav. Dobrodružstvo prekladu. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1991
LEVÝ, Jiří.: Umění překladu. Praha: Apostrof. 2012. ISBN 978-80-87561-15-7
MIKO, František.Aspekty prekladového textu. Nitra: UKF, Filozofická fakulta, 2011. ISBN 978-80-558-0010-3
POPOVIČ, Anton. Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975
VILIKOVSKÝ, Ján.Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Francúzsky jazyk na úrovni B2, slovenský jazyk na úrovni rodeného hovoriaceho. Jeden informačný zdroj je v českom jazyku, vyžaduje sa úroveň B1 pre porozumenie.

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 164

A	B	C	D	E	FX
81,1	10,98	3,05	3,05	1,22	0,61

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 09.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/FRa-24/15	**Názov predmetu:** Proseminár umeleckého prekladu 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Odporúčané prerekvizity (nepovinné):
FiF.KRom/FRa-23/15 Proseminár umeleckého prekladu 1 (P)

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 % z celkového hodnotenia priebežne: 65% preklad vyhotovený doma, 35% individuálna a kolektívna práca na hodine; hodnotí sa práca na seminári, prípravy a preklad umeleckých textov v závislosti od postupnej náročnosti textov a osvojovania techník prekladu, zvládnutie jazykovej stránky prekladu v slovenčine. Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 %, vypočítaných na základe počtu a úrovne odovzdaných textov. Študent musí odovzdať všetky zadané preklady v termínoch dohodnutých na seminári.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúca akceptuje max. 2 zdôvodnené absencie.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: Váha hodnotenia predmetu: priebežné/záverečné
100/0

Výsledky vzdelávania:
Študenti chápu špecifikám prekladu literárnej eseje a poznajú žánrový rozdiel vo franc. a slov. literatúre. Pri práci s básnickým a divadelným textom vedia pracovať s textovými variantmi a ich porovnávaním vzhľadom na rôznosť cieľových koncepcií tvorby textu. Hlbšie poznajú postupy prekladateľskej interpretácie textu a rozumejú zásadám tvorby prekladateľskej koncepcie.

Stručná osnova predmetu:
1. Úvod do prekladu eseje
2. Výkladový slohový postup (literárna esej)
3. Prekladová séria/viacnásobný preklad

4. Interpretácia a kritika prekladového textu
5. Úvod do prekladu básnických textov
6. Zásady interpretácie básnických textov
7. Empirický diskurz o preklade básnických textov
8. Úvod do prekladu divadelných textov
9. Zásady prekladu divadelného dialógu
10. Režijný a knižný preklad divadelného textu
11. Prekladateľské dvojice
12. Zásady tvorby prekladateľskej koncepcie a jej zdôvodnenie

Odporúčaná literatúra:

FELDEK, Ľubomír. Z reči do reči. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1977
MIKO, František. Aspekty prekladového textu. Nitra: UKF, Filozofická fakulta, 2011. ISBN 978-80-558-0010-3
POPOVIČ, Anton. Teória umeleckého prekladu. Bratislava: Tatran, 1975
VILIKOVSKÝ, Ján. Preklad ako tvorba. Bratislava: Slovenský spisovateľ, 1984
ZAMBOR, Ján. Tvarovanie básne. Tvarovanie zmyslu. Bratislava: Veda, 2010. ISBN 978-80-224-1154-7

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
Francúzsky jazyk na úrovni B2, slovenský jazyk na úrovni rodeného hovoriaceho.

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 93

A	B	C	D	E	FX
63,44	34,41	0,0	1,08	0,0	1,08

Vyučujúci: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 09.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-117/21	**Názov predmetu:** Štylistika francúzskeho jazyka

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: prednáška / seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 1 / 1 **Za obdobie štúdia:** 14 / 14
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 5.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-15/15

Podmienky na absolvovanie predmetu:
a) počas výučbovej časti študent získa 50 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe aktívnej práce na seminári (príprava na seminár, pravidelné odovzdávanie domácich zadaní, aktívne zapájanie do vyučovacieho procesu),
b) v skúškovom období 50 bodov zo záverečného testu, ktorý sa opiera o semestrálne preberané učivo.
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce počas výučby a záverečného testu.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúca akceptuje max. 2 absencie.
Témy domácich zadaní vyučujúca oznámi na začiatku a v priebehu semestra.
Termíny skúšky budú zverejnené prostredníctvom AIS najneskôr v posledný týždeň výučbovej časti.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie:50 / záverečné hodnotenie: 50

Výsledky vzdelávania:
Po absolvovaní kurzu je študent schopný orientovať sa v problematike francúzskej štylistiky a štylistických analýz textov, rozumie v čom je francúzske ponímanie štylistiky odlišné od slovenského. Má poznatky o základných odborných pojmoch a disciplínach, ktoré súvisia so štylistickým rozborom rôznych druhov textu (literárny text, esejistický text, odborný a vedecký text).

Stručná osnova predmetu:

1. Základné pojmy a terminológia štylistickej analýzy textu
2. Štylistika na rozhraní lingvistiky a literatúry
3. Výstavbové prvky textu
4. Výpoveď a polyfónia v literárnom texte
5. Prozaický text a jeho znaky (narácia - opis - reč postáv)
6. Poetický text a jeho znaky (štylistické figúry)
7. Divadelný text a jeho znaky (dialógy)
8. Veta a rytmus
9. Lexikálne výrazové prostriedky
10. Charakteristika esejistického textu
11. Charakteristika odborného a vedeckého textu.
12. Metodológia štylistického rozboru textu

Odporúčaná literatúra:

- FINDRA, Ján. Štylistika slovenčiny. Martin: Vydavateľstvo Osveta, 2004. ISBN 80-8063-142-5
- MAINGUENEAU, Dominique. Linguistique pour le texte littéraire. Paris: Armand Colin, 2007. ISBN 978-2-2003-4323-1.
- MAINGUENEAU, Dominique. Analyser les textes de communication. Paris: Armand Colin, 2011. ISBN 978-2-200-34706-2.
- MISTRÍK, Jozef. Štylistika. Bratislava: SPN, 1997. ISBN 80-08-02529-8.
- MOLINIÉ, George. Stylistique. Paris: PUF, 1993. ISBN 2-13-054711-7.

Doplnková literatúra bude prezentovaná na začiatku a počas semestra.
V MS TEAMS sú dostupné ďalšie študijné materiály potrebné na jednotlivé semináre.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (úroveň B2), slovenský jazyk

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 65

A	B	C	D	E	FX
72,31	18,46	6,15	1,54	1,54	0,0

Vyučujúci: Mgr. Zuzana Puchovská, PhD., Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 17.05.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-120/21	**Názov predmetu:** Ústny prejav vo francúzštine

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: cvičenie
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/Fra-39/18

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe práce na hodine, pravidelného odovzdávania domácich zadaní, prípravy na seminár a kontrolných testov, ktoré sa budú týkať preberaného učiva v rámci ústneho prejavu.
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, domácich zadaní a kontrolných testov.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie.
Termíny jednotlivých kontrolných testov vyučujúci oznámi vopred, v priebehu výučby.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie: 100

Výsledky vzdelávania:
Kurz vedie lektor a je zameraný na ústny prejav francúzskeho jazyka a jazykové kompetencie študenta, ktoré z neho vyplývajú. Predmet je koncipovaný aj ako doplňujúci seminár k predmetom Francúzske jazykové cvičenia 2 a Morfosyntax francúzskeho jazyka 2. Študent po absolvovaní tohto predmetu vie efektívne používať francúzsky jazyk v ústnom prejave, a je si jazykovo istejší v rôznych komunikačných situáciách. Študent disponuje optimálnymi praktickými znalosťami francúzskeho jazyka v tejto oblasti.

Stručná osnova predmetu:
Osnova predmetu sa každý rok prispôsobuje potrebám študentov. V rámci ústneho prejavu lektor pracuje v týchto okruhoch:
1. Aplikácia gramatických javov v rôznych komunikačných situáciách

2. Ústny prejav v pracovnej oblasti
3. Ústny prejav v súkromnej oblasti
4. Prerozprávanie udalostí, ktoré sa odohrali v minulosti
5. Opis predmetov a zážitkov
6. Ústna syntéza hlavných myšlienok
7. Výklad problematiky a explikácia
8. Prezentácia seba a svoje práce
9. Argumentácia a vyjadrenie názoru
10. Diskusia a voľná konverzácia

Odporúčaná literatúra:
Lektor pracuje s materiálmi, ktoré sa týkajú aktuálne preberanej témy a predstavujú väčšiu alebo menšiu kompetenčnú náročnosť. Nie je potrebné štúdium odbornej literatúry.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (úroveň B2)

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 76

A	B	C	D	E	FX
34,21	22,37	7,89	13,16	3,95	18,42

Vyučujúci: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 09.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-104/21	**Názov predmetu:** Úvod do kultúry frankofónnej jazykovej oblasti 1

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: prednáška / seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 1 / 1 **Za obdobie štúdia:** 14 / 14
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 1.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-21/15

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe seminárnej práce a aktívnej účasti na seminári; 70 % hodnotenia tvorí záverečná ústna alebo písomná skúška.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Podmienkou pripustenia ku skúške je dosiahnutie min. 20 bodov z priebežného hodnotenia. Akceptujú sa dve odôvodnené absencie.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30% priebežné hodnotenie / 70% záverečné hodnotenie

Výsledky vzdelávania:
Študent má stručný prehľad historického vývoja a dejín kultúry na území dnešného Francúzska a frankofónnych krajín v Európe od počiatkov po koniec 16. storočia. Disponuje základnými znalosťami o politickom, spoločenskom, kultúrnom vývine v danom období na území Francúzska a ďalších frankofónnych krajín v Európe. Vzhľadom na skutočnosť, že francúzska a frankofónna kultúra mali takmer vo všetkých historických obdobiach ďalekosiahly dosah aj na vývin v iných krajinách, študent je schopný vnímať tieto poznatky v širších európskych súvislostiach, má vedomosti o základných architektonických a výtvarných štýloch, ktoré na týchto územiach v danom období vznikli a o ich pôsobení na vývin kultúry a umenia v Európe. Je schopný porozumieť súvislostiam historických skutočností a ich presahom na súčasnú spoločensko-politickú a kultúrnu situáciu v Európe a vo svete.

Stručná osnova predmetu:
1. Pravek a osídlenie Francúzska. Praveké umenie.

2. Gália ako samostatné územie so svojbytnou kultúrou.
3. Gália ako súčasť Rímskej ríše.
4.Franská ríša, Clovis a merovejská dynastia.
5. Karolovská dynastia, karolínska renesancia.
6.Vznik Francúzskeho kráľovstva, kapetovská dynastia, románske umenie. Clunyjská reforma.
7.Križiacke výpravy, upevňovanie kráľovskej moci, rozvoj miest a mestskej kultúry.
8. Gotické umenie. Stredoveké univerzitné myslenie.
9. Neskorý stredovek, storočná vojna, burgundské a flámske vojvodstvo, kultúrny, ekonomický a politický vývoj v 14. a 15. storočí.
10.16. Storočie, politický vývoj. Humanizmus, renesancia a reformácia. Renesančné umenie vo Francúzsku a vo Flámsku. Flámska maliarska škola od Van Eycka po Rubensa.
11. Náboženské vojny, pozícia Francúzska na medzinárodnej scéne, burgundské územie ako súčasť habsburskej dŕžavy.
12. Henrich IV. a upevnenie centralizovanej moci. Ukončenie náboženských vojen. Nantský edikt.

Odporúčaná literatúra:

CARPENTIER, Jacques - LEBRUN, François: Histoire de France. Paris : Seuil 2001, 2006, 2010;
préface de Jacques Le Goff. Paris: Seuil, 1996,ISBN 2-02-010879-8 aj ako elektronický dokument https://archive.org/details/jean-carpentier-francois-lebrun-histoire-de-france-seuil-1987/page/8/mode/2up
DUBY, Georges: Dějiny Francie od počátků po současnost; přeložil Vladimír Cinke; překlad básní Jiří Našinec. Praha: Univerzita Karlova, 2003 ISBN 80-7184-514-0
DUBY, Georges: Dames du XIIe siècle 1 Héloise, Aliénor, Iseut et quelques autres. Paris: Gallimard, 1999. ISBN -07-040305-X
DUBY, Georges: Le Moyen Age De Hugues Capet à Jeanne d'Arc 987-1460. Paris: Hachette, 1994
ISBN 2-01-016606-X
DUBY, Georges:Le chevalier, la femme et le prêtre.Paris: Hachette, 1999 ISBN 2-01-278965-X book
LE GOFF, Jacques: La Civilisation de l'Occident médiéval. Paris: Arthaud, 1992 ISBN 2-7003-0458-6
LE GOFF, Jacques: Pour un autre Moyen Age Temps, travail et culture en Occident: 18 essais. Paris: Gallimard, 1994 ISBN 2-07-072256-2
HUIZINGA, Johan: Jeseň stredoveku. Homo ludens; preložili Viktor Krupa a Ivan Mojík. Bratislava: Tatran, 1990 ISBN 80-222-0211-8
Doplnková literatúra sa bude prezentovať na začiatku a v prebehu semestra.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (B2), slovenský jazyk, český jazyk (B1) pre porozumenie odporúčanej literatúre.

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 149

A	B	C	D	E	FX
35,57	17,45	12,75	7,38	8,05	18,79

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Dátum poslednej zmeny: 11.06.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/A-boRO-109/21	**Názov predmetu:** Úvod do kultúry frankofónnej jazykovej oblasti 2

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: prednáška / seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 1 / 1 **Za obdobie štúdia:** 14 / 14
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 2

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 2.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Vylučujúce predmety: FiF.KRom/FRa-22/15

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 30 % z celkového hodnotenia priebežne na základe seminárnej práce a aktívnej účasti na seminári; 70 % hodnotenia tvorí záverečná ústna alebo písomná skúška.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Podmienkou pripustenia ku skúške je dosiahnutie min. 20 bodov z priebežného hodnotenia. Akceptujú sa dve odôvodnené absencie.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: 30% priebežné hodnotenie / 70% záverečné hodnotenie

Výsledky vzdelávania:
Študent má komplexný prehľad spoločensko-historického vývoja, dejín kultúry a umenia na území dnešného Francúzska a frankofónnych krajín v Európe od 17. storočia po 20.-21. storočie.
Disponuje hlbšími znalosťami o politickom, spoločenskom, kultúrnom vývine v danom období na území Francúzska a ďalších frankofónnych krajín v Európe. Vzhľadom na skutočnosť, že francúzska a frankofónna kultúra mali takmer vo všetkých historických obdobiach ďalekosiahly dosah aj na vývin v iných krajinách, študent je schopný vnímať tieto poznatky v širších európskych súvislostiach, získa vedomosti o základných architektonických a výtvarných štýloch, ktoré na týchto územiach v danom období vznikli a o ich pôsobení na vývin kultúry a umenia v Európe. Je schopný tiež porozumieť súvislostiam historických skutočností a ich presahom na súčasnú spoločensko-politickú a kultúrnu situáciu v Európe a vo svete.

Stručná osnova predmetu:
1.Francúzsko v 17. storočí, barok a klasicizmus, rozmach absolutizmu.Tridsaťročná vojna,

2. Mocenské postavenie Francúzska v Európe, Ľudovít XIV. a klasicizmus.
3.18. storočie - Osvietenstvo a jeho základné princípy. Kríza absolutistickej monarchie.
4. Umenie 18. storočia, rokoko a Ľudovít XV.
5.Veľká francúzska revolúcia
6. Revolúcia a jej dosah na spoločensko-politický vývin v Európe.
7. Napoleonské výboje. Viedenský kongres.
8.Spoločenský a hospodársky rozvoj v prvej polovici 19. storočia, revolúcie 19. storočia. Romantizmus, 2. republika.Vznik Belgického kráľovstva.
9. Vývin v druhej polovici 19. storočia, scientizmus a pozitivizmus.2. Cisárstvo. Rozvoj urbanizmu v 19. storočí. Paríž a Brusel. Poulart a Huysmans. Svetové výstavy v Paríži a Bruseli.Maliarstvo v 19. storočí. Koloniálne výboje.
10. 3. francúzska republika. Dreyfusova aféra. Impresionizmus. Fin de siècle a umelecké smery. Symbolizmus v Begicku a vo Francúzsku, dekadencia. Valónska škola. Belle époque a secesia.
11.1. svetová vojna, medzivojnové roky, 2. svetová vojna. Umelecké avantgardy
12.Povojnový vývin, 4. a 5. republika, revolučný rok 1968. Dekolonizácia. Umenie, architektúra a hudba v druhej polovici 20. storočia.

Odporúčaná literatúra:

CARPENTIER, Jacques - LEBRUN, François: Histoire de France. Paris : Seuil 2001, 2006, 2010; préface de Jacques Le Goff. Paris: Seuil, 1996,ISBN 2-02-010879-8 aj ako elektronický dokument https://archive.org/details/jean-carpentier-francois-lebrun-histoire-de-france-seuil-1987/page/8/mode/2up
DUBY, Georges: Dějiny Francie od počátků po současnost; přeložil Vladimír Cinke; překlad básní Jiří Našinec. Praha: Univerzita Karlova, 2003 ISBN 80-7184-514-0
RÉMOND, René:Introduction à l' histoire de notre temps 2 Le XIXe siècle 1815-1914. Paris: Seuil, 1974 ISBN 2-02-000658-8
RÉMOND, René: Introduction à l' histoire de notre temps 3 Le XXe siècle de 1914 à nos jours. Paris: Seuil, 1989 ISBN 2-02-010656-6
FERRO, MARC: Dějiny Francie; přeložily Jitka Matejů a Doubravka Olšáková. Praha: Lidové noviny, 2006 ISBN 978-80-7106-403-9

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (B2), slovenský jazyk, český jazyk (B1) pre porozumenie odporúčanej literatúre

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 126

A	B	C	D	E	FX
48,41	16,67	12,7	5,56	2,38	14,29

Vyučujúci: doc. PhDr. Jana Truhlářová, CSc.

Dátum poslednej zmeny: 11.06.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.

INFORMAČNÝ LIST PREDMETU

Akademický rok: 2023/2024	
Vysoká škola: Univerzita Komenského v Bratislave	
Fakulta: Filozofická fakulta	
Kód predmetu: FiF.KRom/FRa-7/15	**Názov predmetu:** Úvod do lexikológie francúzskeho jazyka a odborná terminológia

Druh, rozsah a metóda vzdelávacích činností:
Forma výučby: seminár
Odporúčaný rozsah výučby (v hodinách):
Týždenný: 2 **Za obdobie štúdia:** 28
Metóda štúdia: prezenčná

Počet kreditov: 3

Odporúčaný semester/trimester štúdia: 4.

Stupeň štúdia: I.

Podmieňujúce predmety:

Podmienky na absolvovanie predmetu:
Študent získa 100 bodov z celkového hodnotenia priebežne na základe práce na seminári, prípravy a lexikálnej analýzy textov, ako aj na základe priebežných testov, ktoré budú zodpovedať aktuálne prebranému učivu.
Kredity sa neudelia študentovi, ktorý získa z celkového hodnotenia menej ako 60 bodov z priemeru vypočítaného z práce na seminári, domácich zadaní a kontrolných testov.
Klasifikačná stupnica:
100-90: A
89-85: B
84-75: C
74-70: D
69-60: E
59-0: FX
Vyučujúci akceptuje max. 2 absencie.
Termíny jednotlivých kontrolných testov vyučujúci oznámi vopred, v priebehu výučby.
Váha priebežného / záverečného hodnotenia: priebežné hodnotenie : 100

Výsledky vzdelávania:
Študent má po absolvovaní tohto kurzu praktické znalosti v rôznych tematických oblastiach slovnej zásoby a vie túto slovnú zásobu efektívne používať v písomnom a ústnom prejave. Práca so slovnou zásobou a špecifickými termínmi je predpokladom zvládnutia odborného prekladu ako aj tlmočenia. Študent je schopný zvoliť relevantné slovo v špecifickom kontexte, má prehľad o základnej terminológii v oblasti politiky, ekonomiky, ekológie, práva, spoločenských vied, atď. a je schopný tiež danú slovnú zásobu využiť na seminároch z tlmočenia a prekladu odborných textov do slovenčiny.

Stručná osnova predmetu:
1. Politika
2. Ekonómia
3. Práca v podnikoch
4. Vzdelávanie a školstvo

5. Súčasné spoločenské problémy
6. Rodina
7. Ekológia a klimatické zmeny
8. Psychológia a sociológia
9. Zmena a nové technológie
10. Umenie a kultúra
11. Náboženstvo a etnická príslušnosť
12. Zvyklosti a kultúrne rozdiely

Odporúčaná literatúra:

- BÉNARD, Serge. Les mots de la presse écrite. Paris: Belin, 2002. ISBN 2-7011-2929-X.
- DUMAREST, Danièle a MORSEL, Marie-Hélène. Les mots origine, formation, sens. Grenoble: Presses universitaires de Grenoble, 2017. ISBN 978-2-7061-2635-2.
- LEHMAN, Alise a MARTIN-BERTHET, Françoise. Introduction à la lexicologie sémantique et morphologie. Paris: Armand Colin, 2011. ISBN 978-2-200-35332-2.
- LOUIS, Patrice. Toutes les Suédoises s'appellent Ingrid les étrangers et leurs mots dans la langue française. Paris: Arléa, 2006. ISBN 2-86959-724-X.
- PICOCHE, Jacqueline. Précis de lexicologie francaise. Paris: Nathan, 1995. ISBN 209-190-547X.
- SCHAPIRA, Charlotte. Les stéréotypes en français proverbes et autres formules. Paris: Ophrys, 1999. ISBN 2-7080-0911-7.

Jazyk, ktorého znalosť je potrebná na absolvovanie predmetu:
francúzsky jazyk (úroveň B2)

Poznámky:

Hodnotenie predmetov
Celkový počet hodnotených študentov: 120

A	B	C	D	E	FX
35,83	33,33	13,33	8,33	5,83	3,33

Vyučujúci: Mgr. Jean-Baptiste Claude Pier Bernard, PhD.

Dátum poslednej zmeny: 09.04.2022

Schválil: prof. PhDr. Katarína Bednárová, PhD.